

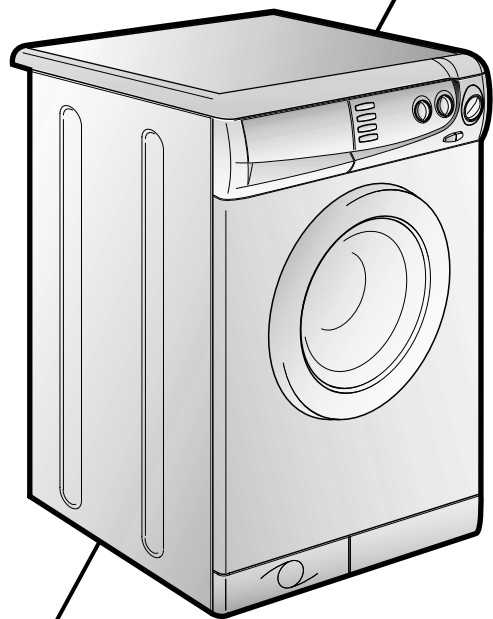
RU
UKR
FR
PL
EN

Инструкция по эксплуатации
Інструкція з експлуатації
Mode d'emploi
Instrukcja obsługi
User instructions

Activa MyLOGIC 841

ACOUSTIC COMFORT

CANDY



RU

ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Приобретя эту стиральную машину **Канди**, Вы решили не идти на компромисс: Вы пожелали лучшее.

Фирма **Канди** рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контакте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

Кроме того **Канди** предлагает Вам широкую гамму электробытовой **техники**: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, варочные панели, холодильники, морозильники.

Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы **Канди**.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой инструкции, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой **Канди** или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в таблице.

UKR

ПОЗДОРОВЛЯЄМО!

Купивши цю пральну машину **"Канді"**, Ви вирішили не йти на компроміс: Ви побажали найкраще.

Фірма **"Канді"** рада запропонувати Вам цю нову пральну машину - здобуток багаторічних науково-дослідних робіт і досвіду, набутого на ринку завдяки тісному контакту із споживачем.

Ви обрали якість, довговічність і широкі можливості, які Вам надає ця пральна машина.

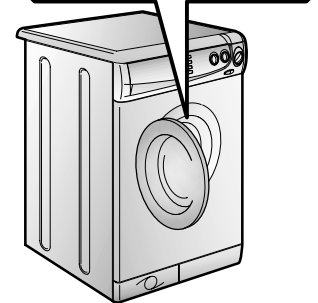
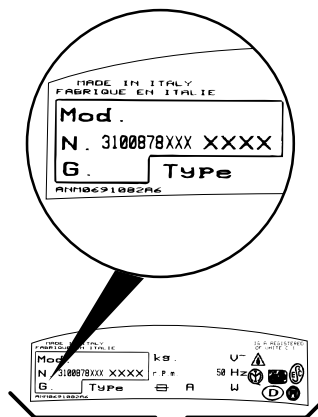
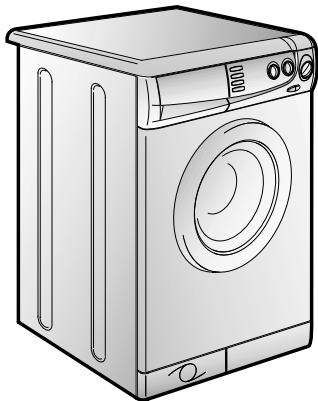
Крім цього, фірма **"Канді"** рада запропонувати Вам широкую гамму електрообутових приладів: пральні машини, посудомийні машини, прально-сушильні машини, сушильні машини, мікрохвильові печі, холодильники та морозильники.

Запитайте у Вашого Продавця повний каталог виробів фірми **"Канді"**.

Просимо Вас уважно ознайомитися з цією інструкцією, оскільки вона дає Вам важливу інформацію, яка стосується безпеки, установки, експлуатації та обслуговування, а також деякі корисні поради щодо користування машиною.

Дбайливо зберігайте цю інструкцію для наступних консультацій.

При звертанні до фірми **"Канді"** або до одного з її центрів з технічного обслуговування, вкажіть Модель та G-номер (якщо такий є).



FR

TOUS NOS COMPLIMENTS

En achetant cet appareil ménager Candy, vous avez démontré que vous n'acceptez aucun compromis: vous voulez toujours ce qu'il y a de mieux.

Candy a le plaisir de vous proposer cette nouvelle machine à laver qui est le résultat d'années de recherches et d'études des besoins du consommateur. Vous avez fait le choix de la qualité, de la fiabilité et de l'efficacité.

Candy vous propose une large gamme d'appareils électroménagers: machines à laver la vaisselle, machines à laver et sécher le linge, cuisinières, fours à micro-ondes, fours et tables de cuisson, hottes, réfrigérateurs et congélateurs.

Demandez à votre Revendeur le catalogue complet des produits Candy.

Nous vous prions de lire attentivement les conseils contenus dans ce livret. Il contient d'importantes indications concernant les procédures d'installation, d'emploi, d'entretien et quelques suggestions utiles en vue d'améliorer l'utilisation de la machine à laver.

Conservez avec soin ce livret: vous pourrez le consulter bien souvent.

Quand vous communiquez avec Candy, ou avec ses centres d'assistance, veuillez citer le Modèle, le n° et le numéro G (éventuellement).

PL

GRATULACJE

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiodłeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.

Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urządzenia (Jeśli taki istnieje). Praktycznie wszystkie informacje są obwiedzione ramką narysunku obok

EN

OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

RU	UKR		FR	PL	EN
ОГЛАВЛЕНИЕ	ЗМІСТ	ПАРАГРАФ РОЗДІЛ CHAPITRE ROZDZIAŁ CHAPTER	INDEX	SPIS TREŚCI	INDEX
Введение	Вступ		Avant-propos	Wstęp	Introduction
Общие сведения по эксплуатации	Загальні відомості	1	Notes générales à la livraison	Uwagi ogólne dotyczące dostawy	General points on delivery
Гарантия	Гарантії	2	Garantie	Gwarancja	Guarantee
Меры безопасности	Заходи безпеки	3	Mesures de sécurité	Środki bezpieczeństwa	Safety Measures
Технические характеристики	Технічні характеристики	4	Données techniques	Dane techniczne	Technical Data
Установка	Підготовка до експлуатації	5	Mise en place, installation	Instalacja pralki	Setting up and Installation
Акустический комфорт	Акустичний комфорт	6	L'Acoustic comfort	Acoustic komfort	The Acoustic comfort
Система Актива	Система Актива	7	Le système Activa	System Activa	Activa system
Автоматическое уменьшение потребления	Автоматичне зменшення споживання	8	La réduction automatique des consommations	Automatyczny dobór ilości wody	Auto water level
Описание команд	Панель керування	9	Description des commandes	Opis panelu sterującego	Control Description
Контейнер для моющих средств	Контейнер для мийних засобів	10	Tiroir à lessive	Szufłada na proszek	Detergent drawer
Выбор программ	Вибір програми	11	Sélection	Wybór programu	Selection
Тип белья	Вироби, призначені для прання	12	Le produit	Produkt	The Product
Таблицы выбора программ	Таблиця програм	13	Tableau des programmes	Tabela programów	Table of Programmes
Стирка	Прання	14	Conseils utiles pour l'utilisateur/Lavage	<i>Porady dla klienta</i> /Pranie	Washing
Чистка и уход за машиной	Чищення та догляд	15	Nettoyage et entretien	Czyszczenie i rutynowa konserwacja pralki	Cleaning and routine maintenance
Возможные неисправности	Пошук несправностей	16	Recherche des pannes	Lokalizacja usterek	Faults Search

RU

ПАРАГРАФ 1

ОБЩИЕ
СВЕДЕНИЯ

При покупке убедитесь,
чтобы с машиной были:

- A) ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ НА
РУССКОМ ЯЗЫКЕ;
- B) АДРЕСА СЛУЖБ
ТЕХНИЧЕСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ;
- C) СЕРТИФИКАТ
ГАРАНТИИ;
- D) ЗАГЛУШКИ;
- E) ЖЕСТКОЕ
УСТРОЙСТВО ДЛЯ
ЗАГИБА СЛИВНОЙ
ТРУБЫ;
- F) ВАННОЧКА ДЛЯ
МОЮЩИХ СРЕДСТВ
СПЕЦИАЛЬНО ДЛЯ
32-МИНУТНОЙ
ПРОГРАММЫ.

ХРАНИТЕ ИХ

Проверьте отсутствие
повреждений машины при
транспортировке. При
наличии повреждений
обратитесь в центр
техобслуживания Канди.

UKR

РОЗДІЛ 1

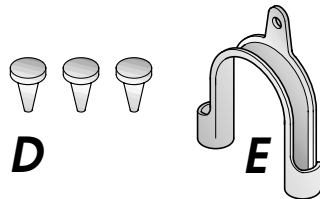
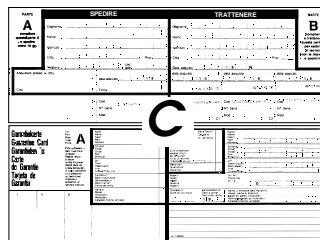
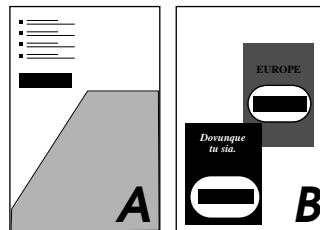
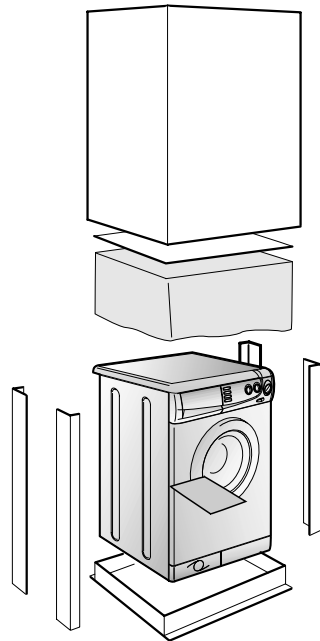
ЗАГАЛЬНІ
ВІДОМОСТІ ЩОДО
ЕКСПЛУАТАЦІЇ

При купівлі переконайтеся,
аби з машиною були:

- A) ІНСТРУКЦІЯ З
ЕКСПЛУАТАЦІЇ
УКРАЇНСЬКОЮ
МОВОЮ;
- B) АДРЕСИ СЛУЖБ
ТЕХНІЧНОГО
ОБСЛУГОВУВАННЯ;
- C) СЕРТИФІКАТ (ТАЛОН)
ГАРАНТІЇ;
- D) ЗАГЛУШКИ;
- E) ЖОРСТКИЙ
ПРИСТРІЙ ДЛЯ
ЗАГИНУ ЗЛИВНОЇ
ТРУБИ;
- F) СОВОК ДЛЯ
ДОЗУВАННЯ ДЛЯ
32-ОХ ХВИЛИННОЇ
ПРОГРАМИ

ЗБЕРІГАЙТЕ ВСЕ ЦЕ

Перевірте відсутність
ушкоджень машини при
транспортуванні.
За наявності ушкоджень
звертайтеся в центр
технічного обслуговування
"КАНДІ".



FR

CHAPITRE 1

NOTES GENERALES
A LA LIVRAISON

A la livraison veuillez,
contrôler que le matériel
suivant accompagne la
machine:

- A) LIVRET
D'INSTRUCTIONS
- B) ADRESSES DE SERVICE
APRES VENTE
- C) CERTIFICAT DE
GARANTIE
- D) BOUCHONS
- E) COUDES POUR LE TUBE
DE VIDANGE
- F) DOSEUR
PROGRAMME 32'

LES CONSERVER

et contrôler que ce matériel
soit en bon état; si tel n'est
pas le cas appelez le centre
Candy le plus proche.

PL

ROZDZIAŁ 1

UWAGI OGÓLNE
DOTYCZĄCE
DOSTAWY

W momencie dostawy
sprawdź, czy poniższe
elementy zostały
dostarczone wraz z pralką:

- A) INSTRUKCJA
UŻYTKOWANIA
- B) KARTA
GWARANCYJNA
- C) WYKAZ PUNKTÓW
SERWISOWYCH (na
karcie gwarancyjnej)
- D) ZAŚLEPKI
- E) KOLANKO WĘŻA
WYLEWOWEGO
- F) "32 - MINUTOWA"
MIARKA

PRZECHOWUJ JE W
BEZPIECZNYM MIEJSCU

Sprawdź, czy pralka i
wypożyczenie jest w dobrym
stanie i nie uległa
uszkodzeniu w czasie
transportu. W przypadku
zauważenia uszkodzeń
skontaktuj się ze sklepem,
w którym nabyłeś urządzenie.

EN

CHAPTER 1

GENERAL POINTS
ON DELIVERY

On delivery, check that the
following are included with
the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE
ADDRESSES
- C) GUARANTEE
CERTIFICATES
- D) CAPS
- E) BEND FOR OUTLET TUBE
- F) 32 MINUTE
PROGRAMME DOSING
SCOOP

KEEP THEM IN A SAFE
PLACE

Check that the machine has
not incurred damage during
transport. If this is the case,
contact your nearest Candy
Centre.

ПАРАГРАФ 2

ГАРАНТИЯ

Стиральная машина снабжена гарантийным сертификатом, который позволяет Вам пользоваться услугами технического сервиса, за исключением оплаты за вызов, в течение 1 года со дня покупки.

Не забудьте отправить часть **A** гарантийного сертификата для необходимой регистрации в течение 10 дней со дня покупки.

Часть **B** гарантийного сертификата должна храниться у Вас и быть заполнена соответствующим образом для предъявления вместе с чеком или квитанцией, выданной продавцом, службе технического обслуживания при необходимости произвести ремонт.

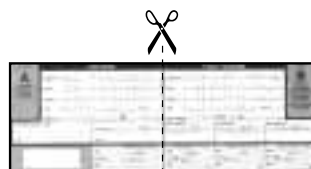
РОЗДІЛ 2

ГАРАНТІЇ

Пральна машина має гарантійний сертифікат, який дає Вам право безкоштовно (за винятком оплати за виклик спеціаліста) користуватися послугами технічного обслуговування протягом одного року від дня купівлі.

Не забудьте відправити частину **A** гарантійного сертифіката для необхідної реєстрації протягом 10 днів від дня купівлі.

Частина **B** сертифіката повинна зберігатися у Вас і повинна бути заповнена відповідним чином для пред'явлення разом з чеком або квитанцією, виданою продавцем, службі технічного обслуговування у випадку необхідності зробити ремонт.



CHAPITRE 2

GARANTIE

L'appareil est accompagné par un certificat de garantie.

Ne pas oublier d'expédier le coupon **B** du certificat de garantie afin qu'il soit validé dans les 10 jours à dater de l'achat.

Vous devez conserver le coupon **A**, dûment rempli, qui sera montré au Service d'Assistance Technique en cas d'intervention; conservez également votre facture d'achat.

ROZDZIAŁ 2

GWARANCJA

Niniejsze urządzenie jest dostarczane z kartą gwarancyjną pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.

Część B karty gwarancyjnej winna być wysłana do Candy Polska przez sprzedawcę w ciągu 10 dni od daty sprzedaży.

Część A karty gwarancyjnej powinna zostać wypełniona i przechowywana w celu ewentualnego okazania technikom z punktu serwisowego w przypadku naprawy. Należy także zachować fakturę potwierdzającą zakup urządzenia.

CHAPTER 2

GUARANTEE

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service, apart from a fixed call out charge, for a period of one year from the date of purchase.

Remember to post part **B** of the guarantee certificate within 10 days of the purchase date.

Part **A** should be filled in and kept by you to be shown if necessary to the technician from the Technical Assistance Service. The sales receipt should also be kept.

ПАРАГРАФ 3

МЕРЫ
БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!
ПРИ ЛЮБЫХ
ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ
И ТЕХНИЧЕСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ
СТИРАЛЬНОЙ
МАШИНЫ:**

- отключите стиральную машину от сети и выдерните штепсель из розетки;
- перекройте кран подачи воды;
- **Канди** оснащает все свои машины кабелем с заземлением. Убедитесь в том, что электросеть имеет заземленный провод. В случае его отсутствия, необходимо обращаться к квалифицированному персоналу.

CE Аппаратура фирмы **Канди** соответствует нормам ЕЭС N 89/336, 73/23 на электрооборудование;

- не касайтесь стиральной машины влажными руками и ногами;
- не работайте со стиральной машиной босиком;
- не применяйте удлинители во влажных и сырых помещениях (ванная, душевая комната).

**ВНИМАНИЕ!
ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ
ВО ВРЕМЯ СТИРКИ
МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 90°C.**

- прежде чем открыть крышку загрузочного люка, убедитесь в отсутствии воды в барабане.

РОЗДІЛ 3

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

**УВАГА! ПРИ
БУДЬ-ЯКИХ ОПЕРАЦІЯХ
ЧИЩЕННЯ ТА
ТЕХНІЧНОГО
ОБСЛУГОВУВАННЯ
ПРАЛЬНОЇ МАШИНИ:**

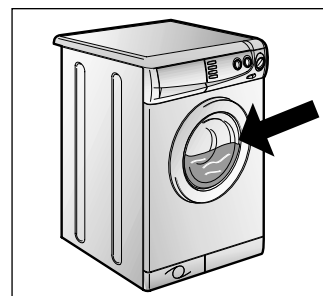
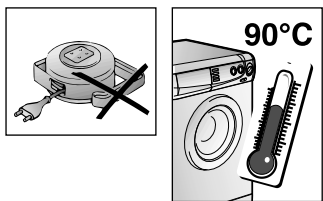
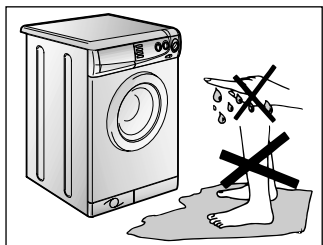
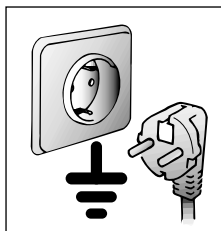
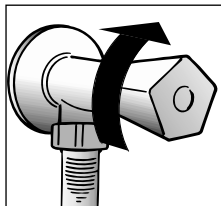
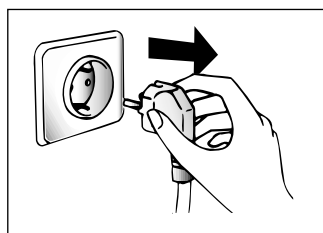
- відключіть вилку від мережі;
- закрийте кран подачі води;
- **"Канді"** оснащує всі свої машини кабелем із заземленням. Переконайтеся, що електромережа має заземлений провід. В разі його відсутності необхідно звернутися до кваліфікованого спеціаліста.

CE Аппаратура фірми **"Канді"** відповідає нормам ЄЕС 89/336/ЄЕС та 73/23/ЄЕС на електрообладнання.

- не торкайтеся машини мокрими руками, ногами.
- не користуйтеся машиною роззутими.
- не застосовуйте продовжувачі в вологих та сирих приміщеннях (ванна, душева кімната).

**УВАГА! ПРИ ПРАННІ
ВОДА МОЖЕ
НАГРІВАТИСЯ ДО 90°C.**

- перш ніж відкрити кришку, переконайтеся у відсутності води в баці.



CHAPITRE 3

MESURES DE
SECURITE

**ATTENTION:
EN CAS
D'INTERVENTION DE
NETTOYAGE ET
D'ENTRETIEN**

- Débrancher la prise de courant.
- Fermer le robinet d'alimentation d'eau.
- Toutes les machines Candy sont pourvues de mise à la terre. Vérifier que l'installation électrique soit alimentée par une prise de terre, en cas contraire demander l'intervention du personnel qualifié.

CE Cet appareil est conforme aux directives 89/336/EEC, 73/23/EEC et modifications successives.

- Ne pas toucher l'appareil pieds nus.
- Autant que possible éviter l'usage de rallonges dans les salles de bains ou les douches.

**ATTENTION:
PENDANT LE LAVAGE
L'EAU PEUT ATTEINDRE
90°C.**

- Avant d'ouvrir le hublot vérifier que le tambour soit sans eau.

ROZDZIAŁ 3

ŚRODKI
BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA:
PRZED PRZYSTAPIENIEM
DO JAKIEJKOLWIEK
CZYNNOŚCI
CZYSZCZENIA LUB
KONSERWACJI
URZĄDZENIA NALEŻY**

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Zakreślić kran odpowiadający za dopływ wody.
- Firma CANDY wyposaża w uzmiennione wszystkie produkowane u siebie urządzenia. Upewnij się, że gniazdko zasilające pralkę posiada prawidłowo podłączony bolec uziemiający. W przeciwnym przypadku wezwij wykwalifikowanego elektryka.

CE Urządzenie niniejsze zgodne jest z dyrektywami Unii Europejskiej 89/336/CEE, 73/23/CEE, z uwzględnieniem późniejszych poprawek.

- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub nogami.
- Nie wolno mieć z nim kontaktu gdy stoimy boso na posadzce.
- Nie wolno używać przedłużaczy do doprowadzenia energii elektrycznej.

**OSTRZEŻENIE:
W CZASIE PRANIA
WODA W PRALCE
MOŻE OSIĄGAĆ
TEMPERATURĘ 90°C**

- Przed otwarciem drzwiczek pralki należy sprawdzić, czy w bębnie nie ma wody.

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

**IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK**

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE This appliance complies with Directives 89/336/EEC, 73/23/EEC and following changes.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

**WARNING: DURING THE
WASHING CYCLE, THE
WATER CAN REACH A
TEMPERATURE OF 90°C.**

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

RU

- не пользуйтесь тройниками и переходниками;

- не позволяйте детям, инвалидам пользоваться машиной без Вашего наблюдения;

- не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;

- не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);

- при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;

Важно!
В случае установки машины на полу, покрытом ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия, расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

- поднимайте машину вдвоем, как показано на рисунке;

- в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр техобслуживания Канди и требуйте использования оригинальных запчастей.

Несоблюдение этих норм может привести к нарушению безопасности машины.;

- Если кабель питания поврежден, необходимо заменить его специальным кабелем, который можно найти в службе технического обеспечения.

UKR

- не користуйтеся трійниками та перехідниками;

- не дозволяйте дітям та некомпетентним особам користуватися машиною за Вашу відсутність;

- не тягніть за кабель машини та за саму машину при відключенні вилки від розетки;

- не залишайте машину в умовах атмосферних дій (під дощем, під сонцем тощо);

- у випадку пересування машини не піднімайте її за ручки керування чи за контейнер для мийних засобів.

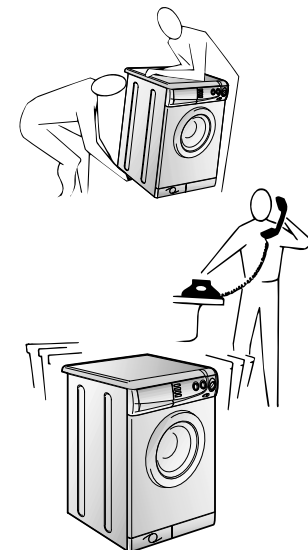
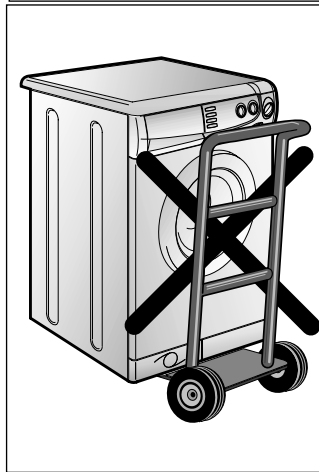
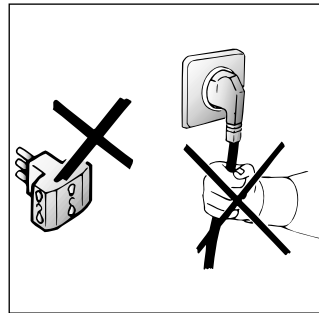
- при перевезенні машини не кладіть її люком на візок.

УВАГА!
У випадку встановлення машини на підлозі з килимовим чи ворсистим покриттям, необхідно звернути увагу на те, щоб вентиляційні отвори, які знаходяться внизу машини, не були закриті ворсом.

- піднімайте машину удвоє, як показано на малюнку.

- в разі несправності чи поганої роботи машини відключіть її, закрийте кран подачі води та не користуйтеся машиною. З питань ремонту звертайтеся тільки в уповноважений Сервісний центр "Канди" та вимагайте використання тільки оригінальних запчастин. Недотримання цих норм може призвести до порушення безпеки машини.

- Якщо кабель живлення ушкоджений, необхідно замінити його спеціальним кабелем, який можна знайти в службі технічного забезпечення.

**FR**

- Ne pas utiliser d'adaptateurs ou de prises multiples.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé sans surveillance.

- Pour débrancher la prise, ne pas tirer sur le câble.

- Ne pas laisser la machine exposée aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc...).

- En cas de déménagement ne jamais soulever la machine par les boutons ou par le tiroir des produits lessiviels.

- Pendant le transport ne pas appuyer le hublot sur le chariot.

Important!
Les ouvertures à la base de l'appareil ne doivent en aucun cas être obstruées par des tapis, moquette ou autres objets.

- 2 personnes pour soulever la machine (voir dessin).

- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement éteindre la machine, fermer le robinet d'alimentation d'eau et ne pas toucher à la machine. Pour toute réparation adressez-vous exclusivement à un centre d'assistance technique Candy en demandant des pièces de rechange certifiées constructeur. Le fait de ne pas respecter les indications susmentionnées peut compromettre la sécurité de l'appareil.

- Si le remplacement du câble d'alimentation s'avère nécessaire, il devra être remplacé par un câble spécial fourni par le service après-vente.

PL

- Nie wolno używać adapterów, ani rozgałęźniaczy elektrycznych.

- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci oraz osoby nie zaznajomione z urządzeniem.

- W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka sieciowego nie należy ciągnąć za kabel zasilający ani pociągać samego urządzenia.

- Nie wolno narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce itp. ...)

- Podczas przenoszenia pralki nie wolno chwycić jej za pokrętła ani za pojemnik na środek do prania.

- Podczas transportu nie powinno się opierać drzwiczek pralki o wózek.

Ważne!
W przypadku instalacji urządzenia na podłożu pokrytym dywanem, chodnikiem, itp., należy sprawdzić czy nie są zatkane otwory wentylacyjne znajdujące się w dolnej części pralki.

- Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazane jest to na rysunku.

- W przypadku awarii czy też nieprawidłowego działania wyłącz pralkę, zakręć kran doprowadzający wodę i staraj się jej nie dotykać. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym Candy. Nieprześcieżenie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika urządzenia.

- W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na dobry może być wykonana tylko przez punkt serwisowy.

EN

- Do not use adaptors or multiple plugs.

- Do not allow the appliance to be used by children or the incompetent without due supervision.

- Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

- Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

- In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

- During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!
When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

- Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

- In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

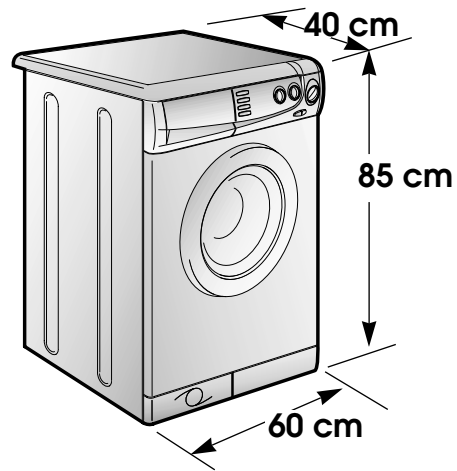
- Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

RU

ПАРАГРАФ 4

UKR

РОЗДІЛ 4



FR

CHAPITRE 4

PL

ROZDZIAŁ 4

EN

CHAPTER 4

Технические характеристики	Технічні характеристики		
Загрузка (сухого белья)	Завантаження сухої білизни	kg	4,5
Нормальный уровень воды	Нормальный рівень води	l	8÷15
Потребляемая мощность	Максимальна споживана потужність	W	2150
Потребление энергии (программа 2)	Споживання електроенергії (програма 2)	kWh	1,7
эл. предохранитель	Плавкий запобіжник	A	10
Скорость вращения центрифуги	Швидкість обертання центрифуги	giri/min.	800
Давление в гидравлической системе	Тиск у гідравлічній системі	MPa	min. 0,05 max. 0,8
Напряжение в сети	Напруга в мережі	V	230

DONNÉES TECHNIQUES	DANE TECHNICZNE	TECHNICAL DATA
CAPACITE DE LINGE SEC	CIĘŻAR PRANIA SUCHEGO	MAXIMUM WASH LOAD DRY
EAU NIVEAU NORMAL	POZIOM NORMALNY WODY	NORMAL WATER LEVEL
PUISSANCE ABSORBEE	MAKSYMALNY POBÓR MOCY	POWER INPUT
CONSOMMATION ENERGIE (PROG. 2)	ZUŻYCIE ENERGII (PROG. 2)	ENERGY CONSUMPTION (PROG.2)
AMPERAGE	BEZPIECZNIK OBWODU ZASILANIA	POWER CURRENT FUSE AMP
ESSORAGE (Tours/min.)	OBROTY WIRÓWKI (obr./min)	SPIN r.p.m.
PRESSION DANS L'INSTALLATION HYDRAULIQUE	CISNIENIE WODY W SIECI	WATER PRESSURE
TENSION	NAPIĘCIE ZASILANIA	SUPPLY VOLTAGE

ПАРАГРАФ 5

СНЯТИЕ
УПАКОВКИ

После того, как стиральную машину освободили от ее упаковки, необходимо проделать следующие операции:

1. Выкрутить центральный стержень А, 2 боковых болта С.
2. Выкрутить 2 стержня В. После проведения этой операции внутрь машины упадут две пластмассовые распорки.
3. Наклоняя машину, удалите указанные выше распорки.
4. Замаскировать имеющиеся отверстия заглушками, которые поставляются вместе с инструкцией.

ВНИМАНИЕ!
НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ
ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ
ДЕТЯМ ДЛЯ ИГР.

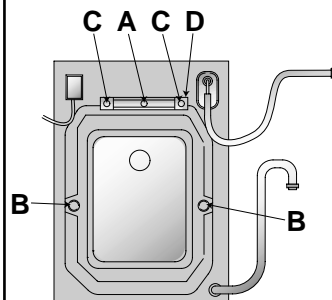
РОЗДІЛ 5

ЗНЯТТЯ УПАКОВКИ

Після того, як пральну машину звільнили від її упаковки, необхідно виконати такі операції:

1. Викрутити центральний стержень А, два бокових болти С і видалити планку D з відповідними пластиковими прокладками.
2. Викрутити два стержня В. Після виконання цієї операції усередину машини впадуть дві пластмасові розпірки.
3. Нахилиючи машину, видалити вказані вище розпірки.
4. Замаскувати наявні отвори заглушками, які постачаються разом з інструкцією.

**УВАГА ! НЕ ЗАЛИШАЙТЕ
ЕЛЕМЕНТИ УПАКОВКИ
МАШИНИ В МІСЦІ,
ДОСТУПНОМУ ДЛЯ
ДІТЕЙ. ЦІ ЕЛЕМЕНТИ Є
ПОТЕНЦІЙНИМ
ДЖЕРЕЛОМ
НЕБЕЗПЕКИ.**



CHAPITRE 5

MISE EN PLACE
INSTALLATION

Après avoir déballé l'appareil, dégagez-le afin d'intervenir sur la partie arrière:

- 1) Dévissez la baguette centrale A, les 2 vis C sur les cotés et retirez la barre D.
- 2) Dévissez les 2 baguettes B et retirez les. Les éléments en plastique n. 2 et 4 vont tomber à l'intérieur de la machine.
- 3) Inclinez la machine et retirez les éléments en plastique.
- 4) Rebouchez les trous en utilisant les tampons que vous trouverez dans le sachet contenant ce livret d'instruction.

ATTENTION:
NE PAS LAISSER À LA
PORTÉE DES ENFANTS DES
ELEMENTS D'EMBALLAGE
QUI PEUVENT CAUSER DES
RISQUES.

ROZDZIAŁ 5

INSTALACJA PRALKI

Po zdjęciu opakowania fabrycznego, usunięciu styropianowych kształtek oraz folii ochronnej należy odblokować pralkę.

Kolejność czynności:

- 1) wykręcić śruby (A) i (C) znajdujące się na tylnej ścianie pralki po czym zdemontować klamrę (D) oraz plastikowe wkładki dystansowe,
- 2) wykręcić śruby (B). Do środka pralki wpadną 2 lub 4 plastikowe wkładki dystansowe,
- 3) przechylić pralkę i wyjąć wspomniane wyżej plastikowe wkładki dystansowe,
- 4) otwory po wykręconych śrubach zatkać zaślepkami znajdującymi się w załączonym do pralki komplecie (wewnątrz bębna).

UWAGA:
NIE NALEŻY POZOSTAWIAĆ
ELEMENTÓW
OPAKOWANIA DO
ZABAWY DZIECIOM, GDYŻ
ELEMENTY TE MOGĄ
STANOWIĆ POTENCJALNE
ŹRÓDŁO
NIEBEZPIECZEŃSTWA.

CHAPTER 5

SETTING UP
INSTALLATION

After taking the machine out of its packing, proceed as follows:

Work on the back side of the machine.

- 1) Unscrew the central rod A, the 2 side screws C and remove the bar D and the relevant plastic spacer.
- 2) Unscrew the two rods B and remove them. N° 2 or N° 4 plastic spacers will fall inside the machine.
- 3) By tilting the machine, remove the above mentioned plastic spacers.
- 4) Stop the holes using the plugs that you will find inside the bag containing the instruction booklet.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE
REACH OF CHILDREN
AS IT IS A POTENTIAL
SOURCE OF DANGER.

RU

Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

Прибор должен быть подсоединен к водопроводу при помощи новых соединительных шлангов. Не используйте старые шланги и соединения.

Внимание!
Не открывайте водопроводный кран.

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубы.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.

UKR

Зафіксуйте поліхвильову прокладку на основі машини, як це показано на малюнку.

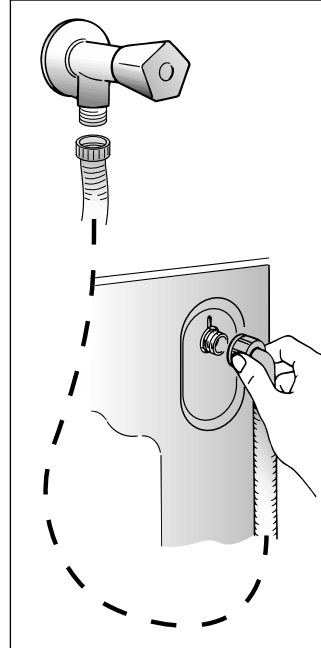
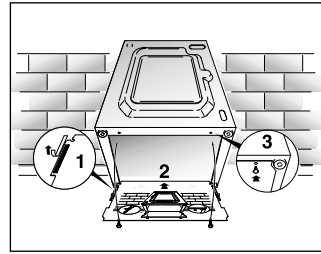
Приєднайте трубку набору води до водопровідного крану.

Прилади повині бути під'єднані до водної мережі за допомогою нового шлангу. Старий шланг повторно використовувати заборонено.

УВАГА! НЕ ВІДКРИВАЙТЕ КРАН В ЦЕЙ МОМЕНТ.

Присуньте пральну машину до стіни. Закріпіть зливний шланг на краю ванни, слідкуючи, аби трубки не перегиналися та не перекручувалися.

Краще приєднати зливний шланг безпосередньо до канізаційної труби з мінімальною висотою над рівнем підлоги 50 см і діаметром більшим за діаметр зливної труби машини. Якщо необхідно, використовуйте жорсткий пристрій для загинання зливної труби.



FR

Appliquer la feuille supplémentaire sur le fond comme dans la figure.

Raccorder le tuyau d'arrivée d'eau au robinet.

L'appareil doit être relié à l'arrivée d'eau exclusivement avec les tuyaux fournis. Ne pas réutiliser les anciens tuyaux.

ATTENTION: NE PAS OUVRIR LE ROBINET

Approcher la machine contre le mur en faisant attention à ce que le tuyau n'ait ni coudes ni étranglements.

Raccorder le tuyau de vidange au rebord de la baignoire ou, mieux encore, à un dispositif fixe d'évacuation, hauteur min. 50 cm, et de diamètre supérieur au tuyau de la machine à laver. En cas de besoin, utiliser le coude rigide livré avec la machine.

PL

Umieścić wyciszający materiał tak jak pokazano na rysunku.

Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej za pomocą nowego zestawu węży gumowych. Nie należy używać starego zestawu.

UWAGA: NIE ODKRECAĆ JESZCZE KRANU

Przysunąć urządzenie do ściany. Zawiesić wąż odpływowy na krawędzi wanny, uważając aby nie miał on zatamania i aby był drożny na całej swej długości. Wskazany jest dołączenie węża odprowadzającego wodę do stałego odpływu o średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki i znajdującego się na wysokości co najmniej 50 cm. W miarę potrzeby należy użyć usztywniającego kolanka, dostarczonego w komplecie wraz z pralką.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

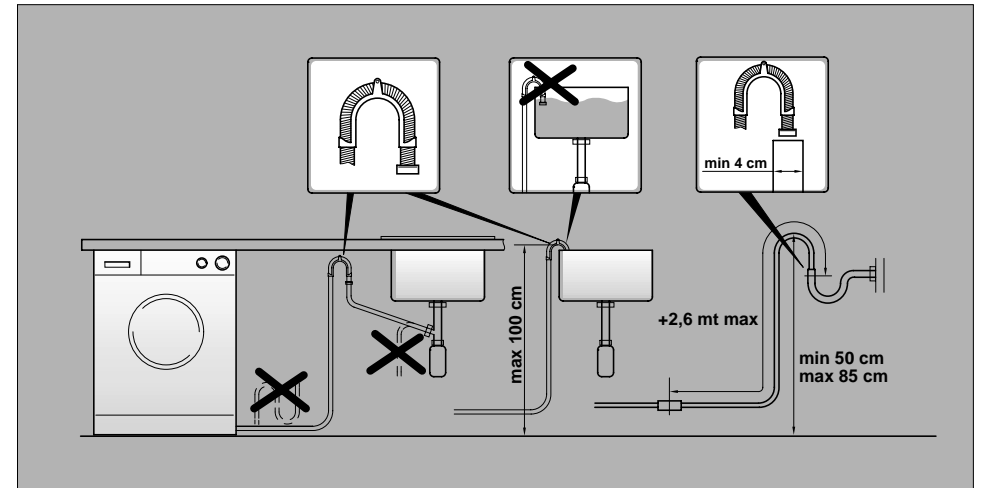
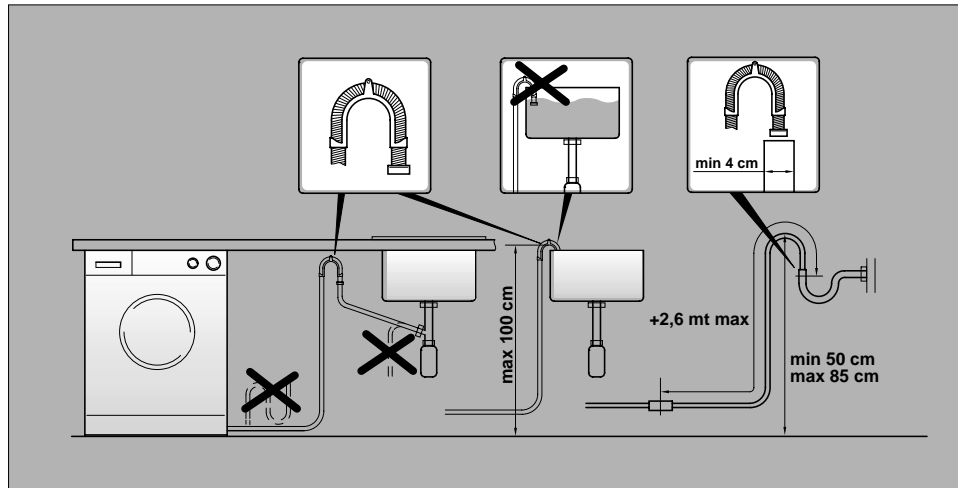
Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

IMPORTANT: DO NOT TURN THE TAP ON AT THIS TIME.

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.



RU

Установите машину по уровню с помощью передних ножек.

a) поверните по часовой стрелке гайку, чтобы разблокировать винт ножки.

b) вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол.

c) заблокируйте винт ножки, затянув гайку против часовой стрелки до упора.

Убедитесь в том, чтобы клавиша вкл/выкл **C** не была нажата.

Убедитесь в том, чтобы все ручки находились в положении **O**, а люк закрыт.

Включите вилку в розетку.

После подсоединения прибор должен быть расположен таким образом, чтобы розетка была доступной.

Нажмите на клавишу (**C**) вкл/выкл, при этом загорится индикатор работы **M**. Если индикатор не загорится, ищите неисправность.

UKR

Установіть машину по рівню за допомогою передніх ніжок.

A. поверніть за годинниковою стрілкою гайку, аби розблокувати гвинт ніжки;

B. обертаючи ніжку, підніміть чи опустіть машину до доброї її опори на підлогу;

C. заблокуйте гвинт ніжки, затягнувши гайку проти годинникової стрілки до упору.

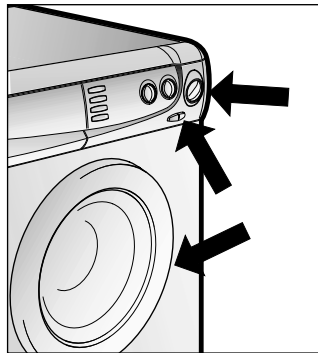
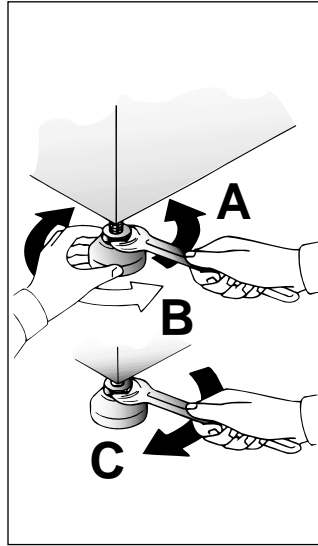
Переконайтеся в тому, що клавіша (**C**) "вкл/выкл" не натиснута.

Переконайтеся в тому, що всі ручки перебувають в положенні "0", а люк - закритий.

Увімкніть вилку до розетки.

Після встановлення, прилад повинен бути розташований так, щоб штепсельна вилка та розетка електропостачання були легко доступні.

Натисніть на клавішу (**C**) "START", при цьому засвітиться індикатор роботи (**M**). Якщо індикатор не засвітиться, шукайте несправність.

**FR**

Mettre la machine à niveau avec les pieds avant.

a) Tourner dans le sens des aiguilles d'une montre l'écrou de façon à déverrouiller la vis du pied.

b) Tourner le pied et le faire monter ou descendre jusqu'à obtenir une parfaite adhérence au sol.

c) Enfin bloquer le pied en revissant l'écrou dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le faire adhérer au fond de la machine.

Vérifier que le bouton Marche/Arrêt (**C**) ne soit pas enfoncé.

Vérifier que toutes les manettes soient sur la position "0" et que le hublot soit fermé.

Brancher la prise.

Une fois l'appareil installé, la prise électrique doit rester accessible.

Appuyer sur la touche Marche/Arrêt (**C**) pour allumer la lampe-témoin de fonctionnement courant branché (**M**); si elle ne s'allume pas se reporter à la liste des recherches de panne.

PL

Wypoziomować pralkę manipulując jej przednimi nóżkami.

a) Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.

b) Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża.

c) Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegała do dna pralki.

Upewnij się, że przycisk włączający pralkę (**C**) nie jest wciśnięty.

Upewnij się, że wszystkie pokrętki są ustawione w pozycji „0”, a drzwiczki pralki są zamknięte.

Włożyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda sieciowego.

Po zainstalowaniu, urządzenie należy ustawić w pozycji zapewniającej swobodny dostęp do kontaktu (wtyczki).

Wciśnij przycisk włączający pralkę (**C**). Spowoduje to zapalenie się lampki sygnalizującej zasilanie (**M**). Jeśli kontrolka nie zapali się należy poszukać przyczyny na liście podanej w rozdziale „Lokalizacja usterek”.

EN

Use front feet to level the machine with the floor.

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.

c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the Off/On button (**C**) is not pressed.

Ensure that all the knobs are on the "0" position and that the door is closed.

Insert the plug.

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

Press the START (**C**) button. The power on (**M**) light will light up. If this does not light up see faults search.

ПАРАГРАФ 6

**АКУСТИЧЕСКИЙ
КОМФОРТ
(ACOUSTIC
COMFORT)**

Снижение уровня шума - один из последних технологических рубежей, достигнутых в продукции фирмы Канди.

Назначение моделей новой серии Акустик Комфорт - улучшить условия жизни пользователей стиральных машин (с фронтальной и вертикальной загрузкой) и посудомоечных машин Канди.

В моделях Акустик Комфорт использованы существенные технологические новшества: 7 боковых звукопоглощающих панелей, поливолновая прокладка на основании машины, полная звукоизоляция мотора, бак из шумопоглощающего материала (Силитека).

По сравнению с соответствующими аппаратами без звукопоглощения модели Акустик Комфорт снижают уровень шума примерно на 25%. Технический анализ европейского рынка показывает, что модели Канди Акустик Комфорт стоят на первом месте по своей бесшумности.

РОЗДІЛ 6

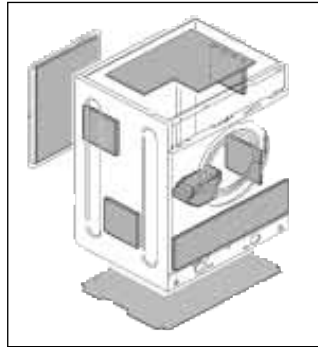
**АКУСТИЧНИЙ
КОМФОРТ
(ACOUSTIC
COMFORT)**

Зниження рівня шуму - один з останніх технологічних рубежів, досягнутих в продукції фірми "Канді".

Призначення моделей нової серії Акустик Комфорт - покращити умови життя користувачів пральних машин (з фронтальним і вертикальним завантаженням) та посудомийних машин "Канді".

В моделях Акустик Комфорт застосовані суттєві технологічні новини: 7 бокових звукопоглинаючих панелей, поліхвильова прокладка на основі машини, повна звукоізоляція двигуна, бак з шумопоглинаючого матеріалу (Сілітек).

Порівняно з відповідними апаратами без звукопоглинання моделі Акустик Комфорт знижують рівень шуму приблизно на 25%. Технічний аналіз європейського ринку свідчить, що моделі "Канді" Акустик Комфорт стоять на першому місці за своєю безшумністю.

ACOUSTIC COMFORT

CHAPITRE 6

**L'ACOUSTIC
COMFORT**

La réduction du niveau sonore devient une priorité pour le confort d'utilisation des consommateurs.

Candy avec sa nouvelle gamme "Acoustic Comfort", améliore la qualité de vie en abaissant le niveau sonore sur ses appareils en lave-linge et en lave-vaisselle.

"Acoustic Comfort", c'est: 7 panneaux insonorisants placés sur les côtés de l'appareil, plus une feuille supplémentaire sur le fond, plus une insonorisation du moteur, plus une cuve en silitec.

Par rapport aux produits similaires insonorisés, ses produits "Acoustic Comfort" réduisent de 25% le niveau sonore.

La nouvelle gamme "Acoustic Comfort" fait partie des gammes les plus silencieuses du marché.

ROZDZIAŁ 6

**ACOUSTIC
KOMFORT**

Produkty firmy Candy przekroczyły kolejną barierę technologiczną, jaką jest hałas.

Na rynek wprowadzono nową serię produktów o nazwie ACOUSTIC COMFORT, po to, by ułatwić życie użytkownikom pralek ładowanych od przodu i od góry oraz zmywarek.

W szeregu produktów z serii ACOUSTIC COMFORT wprowadzono wiele modyfikacji mających na celu wyciszenie urządzenia.

Dzięki tym nowocześniejszym modelom z serii ACOUSTIC COMFORT są cichsze o 25%.

CHAPTER 6

**THE ACOUSTIC
COMFORT**

The defeat of noise is the new technological barrier overcome by Candy products.

The mission of the New ACOUSTIC COMFORT series is to improve the quality of life for the users of Candy washing machines (front and top loaders) and dishwashers.

A number of very important modifications have been introduced to the ACOUSTIC COMFORT range: 7 sound absorbing panels on the sides of the machine, a sheet of corrugated material on the bottom, complete soundproofing of the motor, tub made of sound absorbing material (Silitech).

ACOUSTIC COMFORT models are better than other similar, non-soundproofed machines, by about 25% on noise level.

A technical analysis of the European market reveals that the new Candy ACOUSTIC COMFORT models reach the highest levels of noise suppression.

СИСТЕМА АКТИВА

Эксклюзивная система

Актива дает три значительных преимущества:

- повышенная эффективность стирки
- стопроцентное использование моющего средства
- уменьшение расходов

Эффективность стирки возрастает за счет специальной системы непрерывной рециркуляции моющей воды. Через специальную форсунку у внутреннего края дверцы струя воды направляется непосредственно на белье в барабане во время отдельных фаз цикла стирки, обеспечивая превосходную промывку белья.

Как на этапах стирки, так и на этапах полоскания, машины, снабженные системой Канди АКТИВА, дают гораздо лучшие результаты по сравнению с лучшими моделями, предлагаемыми сегодня на рынке.

Уменьшение расходов воды, электроэнергии и мощных средств при пользовании машинами АКТИВА позволяет не только экономить, но и меньше загрязнять окружающую среду при каждой стирке.

СИСТЕМА АКТИВА

Ексклюзивна система

АКТИВА дає три значних переваги:

- підвищена ефективність прання
- стовідсоткове використання мийного засобу
- зменшення витрат

Ефективність прання підвищується за рахунок спеціальної системи неперервної рециркуляції мийної води. Через спеціальну форсунку у внутрішнього краю дверцят струмінь води направляєтся безпосередньо на білизну в барабані під час окремих фаз циклу прання, забезпечуючи чудову промивку білизни. Як на етапах прання, так і на етапах полоскання, машини, оснащені системою Канді АКТИВА, дають значно кращі результати порівняно з кращими моделями, які пропонуються сьогодні на ринку.

Зменшення витрат води, електроенергії ті мийних засобів при користуванні машинами АКТИВА дозволяє не тільки економити, але й менше забруднювати оточуюче середовище при кожному пранні.

LE SYSTEME ACTIVA

Le système Activa offre trois principaux avantages:

- une meilleure efficacité de lavage
- une utilisation optimale de la lessive
- des consommations réduites.

L'efficacité de lavage a été augmentée grâce à un système spécial qui dirige continuellement l'eau à travers un jet situé à l'intérieur du pourtour de la porte. Durant certaines phases du lavage, le jet dirige l'eau directement au coeur du linge assurant ainsi une aspersion totale.

Les cycles de lavage et de rinçage des machines équipées du système Candy Activa ont des performances plus élevées que les meilleurs modèles actuellement sur le marché. Les réductions d'eau, d'énergie et de consommation de lessive des machines à laver Activa vous font faire des économies tout en limitant les effets nuisibles sur l'environnement.

SYSTEM ACTIVA

System Activa cechują trzy zasadnicze zalety:

- podwyższona efektywność prania
- pełne wykorzystanie środka piorącego
- zmniejszone zużycie wody i elektryczności

Efektywność prania wzrosła dzięki specjalnemu systemowi ciągłego obiegu wody przez specjalną dyszę umiejscowioną po wewnętrznej stronie krawędzi drzwiczek. Podczas pewnych faz cyklu prania rozpryskuje ona wodę bezpośrednio na tkaninę w bębnie zapewniając dobre jej namoczenie.

Zarówno cykl prania jak i płukania pralek wyposażonych w system Candy ACTIVA ma zauważalnie wyższą wydajność od najlepszych modeli istniejących obecnie na rynku. Ograniczenie zużycia wody, energii i środka piorącego oznacza, że urządzenia ACTIVA pozwalają uzyskać duże oszczędności i za każdym praniem zmniejszają ujemny wpływ na otoczenie.

THE ACTIVA SYSTEM

The Activa system has three distinct advantages:

- improved wash efficiency
- full use of the detergent
- reduced consumption

Wash efficiency has increased thanks to a special system which recycles the water continuously through the special jet sited on the inside edge of the door. It "sprays" water directly on to the fabrics in the drum during certain phases of the wash cycle, ensuring that they are well soaked.

Both the wash and rinse cycles of machines equipped with the Candy Activa system have a notably higher performance than the best models on the market at the moment. The reduction in water, energy and detergent consumption means that Activa appliances make savings and reduce the harmful effects on the environment with every single wash.

ПАРАГРАФ 8

АВТОМАТИЧЕСКОЕ
УМЕНЬШЕНИЕ
РАСХОДОВ

Стиральная машина АКТИВА снабжена системой Автоматического Уменьшения Потребления (называемую автоматически изменяемая мощность). С помощью этой системы машина может дозировать количество воды, необходимой для стирки и полоскания, в зависимости от загруженного в машину белья. Это позволяет уменьшить расход воды и электроэнергии, затрачиваемой на ее нагревание до необходимого минимума, при этом не снижая качества стирки и полоскания. Количество потребляемой воды и электроэнергии всегда пропорционально количеству загружаемого в машину белья. Стиральная машина Актива гарантирует Вам превосходные результаты стирки при внимании к проблемам окружающей среды и значительной экономии денег.

РОЗДІЛ 8

АВТОМАТИЧНЕ
ЗМЕНШЕННЯ
СПОЖИВАННЯ

Пральна машина АКТИВА оснащена системою Автоматичного Зменшення Споживання (так звана автоматично змінювана потужність). За допомогою цієї системи машина може дозувати кількість води, необхідної для прання та полоскання, в залежності від завантаженої в машину білизни. Це дозволяє зменшити витрату води та електроенергії, яка витрачається на її нагрів до необхідного мінімуму, при цьому не знижуючи якості прання та полоскання. Кількість споживаної води та електроенергії завжди пропорційна кількості завантаженої в машину білизни. Пральна машина АКТИВА гарантує Вам чудові результати прання при увазі до проблем довкілля і значній економії коштів.

CHAPITRE 8

REDUCTION
AUTOMATIQUE DES
CONSOUMMATIONS

La machine à laver Activa est équipée d'un système de réduction automatique des consommations (capacité variable automatique). Grâce à ce système, la machine peut mesurer l'exacte quantité d'eau nécessaire au lavage et au rinçage en fonction de la charge de linge. Ceci permet de grandes économies sur la quantité d'eau à utiliser. Economies également concernant l'électricité nécessaire pour chauffer l'eau en réduisant les consommations au minimum sans altérer les performances de lavage et de rinçage. En fait, les consommations d'eau et d'énergie seront toujours proportionnelles au chargement du linge. La machine à laver Activa garantit des résultats de lavage exceptionnels tout en respectant l'environnement et en vous faisant économiser une somme d'argent non négligeable.

ROZDZIAŁ 8

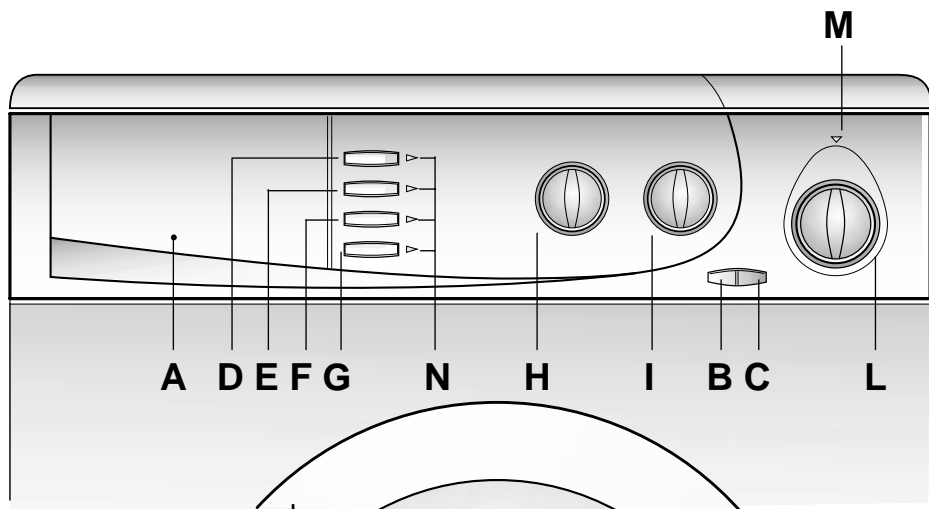
AUTOMATYCZNE
ZMNIEJSZENIE
ZUŻYCIA

Pralka Activa jest wyposażona w system Automatycznego Zmniejszenia Zużycia (automatycznej zmiennej wydajności) za pomocą tego urządzenia pralka może zmierzyć ilość wymaganej wody do prania i płukania (zależnie od wypełnienia pralki (pozwala to ograniczyć zużycie wody). Tym samym ilość energii elektrycznej potrzebnej do podgrzania wody może być zmniejszona do koniecznego minimum bez jakiegokolwiek ujemnego wpływu na jakość prania i płukania. Ilość zużytej wody i elektryczności będą zawsze proporcjonalne do wypełnienia praniem bębna pralki. Pralka Activa gwarantuje wyjątkowe rezultaty prania z zachowaniem wymagań ochrony środowiska i pozwalając oszczędzić znaczne sumy pieniędzy.

CHAPTER 8

AUTOMATIC
REDUCTION OF
CONSUMPTION

The Activa washing machine is equipped with an Automatic Reduction of Consumption system (automatic variable capacity). With this device the appliance can measure the amount of water required for washing and rinsing according to the wash load. This permits a reduction in the amount of water used. Thus the amount of electricity needed to heat it can be reduced to the absolute minimum without any detrimental effects to washing and rinsing. In fact, the amount of water and electricity consumed will always be in proportion to the wash load. The Activa washing machine guarantees exceptional wash results whilst respecting the environment and saving you a considerable sum of money.



Описание команд

Контейнер для моющих средств

Клавиша открывания люка

Клавиша вкл/выкл

Кнопка Супер Скорость

Кнопка БЕЗ СКЛАДОК

Клавиша "экстра полоскания"

кнопка ИНТЕНСИВНОЙ СТИРКИ

Регулятор скорости

Ручка регулировки температуры стирки

Ручка программ стирки

Светящийся индикатор "машина вкл"

Световые индикаторы

ПАНЕЛЬ КЕРУВАННЯ

Контейнер для мийних засобів

Клавіша відкривання люка

Клавіша "вкл/викл"

Кнопка супер швидкості

Кнопка запобігання м'яття тканини

Клавіша "суперполоскання"

Кнопка ІНТЕНСИВНОГО ПРАННЯ

Ручка регулювання швидкості віджиму

Ручка регулювання температури прання

Ручка встановлення програм прання

Світний індикатор "вкл/викл"

Світловий індикатор кнопок

A

B

C

D

E

F

G

H

I

L

M

N

COMMANDES

Bacs à produits

Touche ouverture porte

Touche marche/arrêt

Touche Super Rapide

Touche repassage facile

Touche super rinçage

Touche Tâches difficiles

Essorage variable

Manette de réglage de température de lavage

Manette des programmes de lavage

Signalisation lumineuse de fonctionnement

Les voyants des touches

OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA

Szuffada na proszek

Przycisk odblokowujący drzwiczki

Przycisk włączający/wyłączający

Przycisk Super szybkiego prania

Przycisk ochrony przed gnieceniem się tkanin

Przycisk dodatkowego płukania

Przycisk Intensywnego prania

Pokrętło regulacji temperatury prania

Pokrętło regulacji prędkości wirowania

Pokrętło programatora

Lampka kontrolna zasilania

Lampka kontrolna przycisku

CONTROLS

Detergent drawer

Door open button

Off/On button

Super Rapid button

Crease guard button

Extra rinse button

Intensive wash button

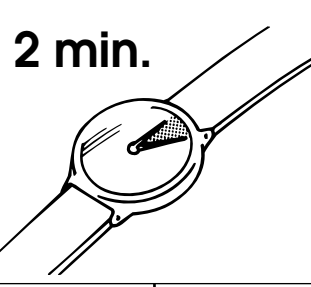

Spin speed control

Wash control temperature knob

Timer knob for wash programmes

Off/On indicator light

Buttons indicator light

<p style="text-align: center;">(RU)</p> <p>НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК</p>	<p style="text-align: center;">(UKR)</p> <p>ПРИЗНАЧЕННЯ КНОПОК</p>		
<p>Кнопка открывания загрузочного люка</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Внимание! Специальное устройство безопасности не позволяет немедленно открыть люк в конце стирки. В конце фазы отжима центрифугой следует подождать 2 минуты, прежде чем открыть люк.</p> </div>	<p>Клавіша відкривання люка</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Увага! Спеціальний пристрій безпеки не дозволяє негайно відкрити люк по закінченні прання. По закінченні фази віджиму центрифугою слід зачекати 2 хвилини, перш ніж відкрити люк.</p> </div>	<p>B</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px auto; width: 100px;"> <p style="font-size: 24px; margin: 0;">2 min.</p>  </div>	
<p>Кнопка Вкл/Выкл</p> <div style="background-color: black; color: white; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Перед началом работы нажмите кнопку Вкл/Выкл (ON/OFF), прежде чем нажимать кнопки выбора функций.</p> </div>	<p>Клавіша “вкл/викл”</p> <div style="background-color: black; color: white; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Увага: вимкніть машину перед натисненням будь-якої функціональної кпавіши.</p> </div>	<p>C</p>	
<p>Кнопка Супер Скорость</p> <p>Нажатием этой кнопки время программы стирки сокращается на 10-50 минут в зависимости от выбранной программы и температуры. Функция Супер Скорости может быть использована при загрузке машины от 1 до 4,5 кг.</p> <p>Эта кнопка может быть использована только в программах для хлопковых и синтетических тканей.</p>	<p>Кнопка супер швидкості</p> <p>При натиснанні на цю кнопку час програми прання скорочується на 50 хвилин максимум, в залежності від програми та вибраної температури. Кнопка супер швидкості може бути використана при пранні від 1 до 4,5 кг білизни.</p> <p>Ця кнопка може бути використована тільки з програмами для бавовняних та синтетичних тканин</p>	<p>D</p> 	

<p style="text-align: center;">(FR)</p> <p>DESCRIPTION DES COMMANDES</p>	<p style="text-align: center;">(PL)</p> <p>OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA</p>	<p style="text-align: center;">(EN)</p> <p>DESCRIPTION OF CONTROL</p>
<p>TOUCHE D'OUVERTURE DU HUBLOT</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATTENTION: UN DISPOSITIF SPECIAL DE SECURITE EMPECHE L'OUVERTURE IMMEDIATE DU HUBLOT A LA FIN DU LAVAGE. APRES LA PHASE D'ESSORAGE, ATTENDRE 2 MINUTES AVANT D'OUVRIR LE HUBLOT.</p> </div>	<p>PRZYCISK ODBLOKOWUJĄCY DRZWIČKI</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>UWAGA: URZĄDZENIE JEST WYPOSAŻONE W SPECJALNY SYSTEM ZABEZPIECZAJĄCY, KTÓRY ZAPOBIĘGA NATYCHMIASTOWEMU OTWARCIU DRZWIČEK TUŻ PO ZAKOŃCZENIU PRANIA, PO JEGO ZATRZYMANIU LUB PO ZAKOŃCZENIU WIROWANIA. PRZED OTWARCIEM DRZWIČEK NALEŻY ODCZEKAĆ 2 MINUTY.</p> </div>	<p>DOOR OPEN BUTTON</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>IMPORTANT: A SPECIAL SAFETY DEVICE PREVENTS THE DOOR FROM OPENING AT THE END OF THE WASH/SPIN CYCLE. AT THE END OF THE SPIN PHASE WAIT UP TO 2 MINUTES BEFORE OPENING THE DOOR.</p> </div>
<p>TOUCHE MARCHE/ARRET</p> <div style="background-color: black; color: white; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATTENTION: AVANT DE SELECTIONNER UNE DES TOUCHES IL EST NECESSAIRE D'ENFONCER LA TOUCHE MARCHE/ARRET.</p> </div>	<p>PRZYCISK WŁĄCZAJĄCY/WYŁĄCZAJĄCY</p> <div style="background-color: black; color: white; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>UWAGA: WYBIERZ PRZYCISK WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE PRZED WCISNIĘCIEM PRZYCISKU JAKIEJKOLWIEK OPCJI</p> </div>	<p>OFF/ON BUTTON</p> <div style="background-color: black; color: white; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATTENTION: SELECT THE ON/OFF BUTTON BEFORE PRESSING ANY OPTION BUTTONS.</p> </div>
<p>TOUCHE SUPER RAPIDE</p> <p>En actionnant cette touche, la durée du cycle de lavage est réduite de 50 minutes, au maximum, en fonction du programme et de la température sélectionnés.</p> <p>Cette touche peut être actionnée pour laver des charges de linge de 1 à 4,5 kg.</p> <p>(Cette touche est active seulement pour les programmes coton et synthétiques).</p>	<p>PRZYCISK SUPER SZYBKIEGO PRANIA</p> <p>Wciśnięcie tego przycisku powoduje zredukowanie czasu prania do max. 50 minut w zależności od wybranego programu i temperatury. Przycisk super szybkiego prania może być użyty do prania ładunku od 1 do 4,5 kg.</p> <p>Ten przycisk może być wykorzystany przy programach: bawełna i tkaniny mieszane.</p>	<p>SUPER RAPID BUTTON</p> <p>By pushing this button the time of the wash programme is reduced to a maximum of 50 minutes depending on the programme and the temperature selected. The super rapid button can be used for washing loads of 1 to 4,5 kg.</p> <p>(This button can be utilised only on cottons and synthetic programmes).</p>

Кнопка БЕЗ СКЛАДОК

Эта функция позволяет свести до минимума образование складок на одежде в процессе стирки путем выбора программы стирки и типа стираемого белья.

Например, для **смешанного** типа белья эффект достигается таким образом: постепенное уменьшение температуры воды, при смене воды барабан не вращается, очень деликатный отжим – все это позволяет обойтись без глажения белья после стирки.

Для **деликатного** белья, за исключением изделий из шерсти, фазы стирки следуют в том же порядке, что и при стирке смешанного белья, только уже без постепенного уменьшения температуры воды, да еще добавляется фаза отстоя воды в барабане после последнего полоскания.

При выборе программы стирки "**шерсть**" эта кнопка позволяет оставить белье в воде после последнего полоскания, чтобы волокна хорошенько расправились.

По окончании циклов стирки "деликатное" и "шерсть" можно выполнять следующие операции:

- Отжать кнопку БЕЗ СКЛАДОК чтобы остановить программу после слива воды или отжима.
- Или завершить цикл на этапе слива воды:
- Выключить машину кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ,
- Установить программу Z
- Включить машину кнопкой ВКЛ/ВЫКЛ

Кнопка запобігання м'яття тканини

Активізація даної функції дає можливість зменшити до мінімуму утворення пом'яття речей, при цьому вибирається програма певного циклу прання та типу тканин, що потрібно випрати. У разі комбінування **змішаних типів тканин** послідовне задавання команд фази градіального охолодження води, відсутності обертання барабану під час зливання води та повільне обертання дає можливість досягти максимального пом'якшення тканин.

Для **тонких тканин**, за винятком шерстяних, потрібно використовувати вище вказані команди для змішаних типів тканин, за винятком градіального охолодження води, проте з додаванням фази статичної води у барабані з автоматичним стопом після останнього полоскання. У програмі для **шерсті** ця кнопка має єдину функцію залишати тканини у воді в кінці останнього полоскання з метою максимального розтягування тканини.

Щоб закінчити цикл прання **тонких тканин** та **шерстяних**, потрібно виконати наступне:

- відтисніть кнопку ЗАПОБІГАННЯ М'ЯТТЯ ТКАНИНИ, щоб закінчити цикл фази зливу та обертання.
- Або щоб закінчити тільки цикл зливу:
- вимкніть машину, натиснувши кнопку Ввімкнути/Вимкнути,
- виберіть програму Z,
- ввімкніть машину знову, натиснувши кнопку Ввімкнути/Вимкнути,



TOUCHE "REPASSAGE FACILE"

Si vous utilisez cette touche, il vous sera possible de réduire la formations des plis, selon le programme choisi et la nature du tissu lavé.

Tissu mixte:

- le refroidissement de l'eau sera fait graduellement pour éviter les chocs thermiques
- la vidange sera faite sans aucune action mécanique du tambour
- une phase d'essorage pour assurer la distension maximale des fibres.

Tissu délicat (sauf laine):

- Votre lave-linge effectuera les actions ci dessus mentionnées, ensuite un "arrêt cuve pleine" après le dernier rinçage

Laine:

- Votre lave linge effectuera un "arrêt cuve pleine".

Pour terminer le cycle des tissus **déliçats et de la laine**, les opérations à accomplir sont les suivantes :

1. Relâcher la touche de repassage facile pour terminer le cycle avec la vidange et l'essorage.
2. Sinon, vous pouvez effectuer une simple vidange:
 - éteignez votre lave-linge avec la touche "marche/arrêt"
 - sélectionnez le programme Z
 - allumez votre lave-linge

PRZYCISK OCHRONY PRZED GNIECENIEM SIĘ TKANIN

Uruchomienie tej funkcji pozwala zmniejszyć do minimum gniecenie się pranych tkanin przez modyfikację parametrów programu dla wybranego cyklu i typu tkaniny.

Szczególnie w przypadku **tkanin mieszanych** połączone działanie fazy pozostawienia wody, braku obrotów bębna podczas odprowadzania wody i delikatnego wirowania minimalizuje gniecenie się włókien. W przypadku **tkanin delikatnych**, z wyjątkiem wełny, opisane wcześniej etapy wzbogacono o etap pozostawienia wody w bębnie po ostatnim płukaniu, a wyeliminowano etap schładzania wody - pozwoliło to uzyskać najlepsze rezultaty.

W programie prania **wełny** przycisk ten wymusza jedynie pozostawienie prania w wodzie po zakończeniu ostatniego płukania, co umożliwi dokładne rozprężenie włókien.

Na zakończenie cyklu prania **tkanin delikatnych i wełny** można: Zwolnić przycisk OCHRONY PRZED GNIECENIEM SIĘ tkanin, pozwalając zakończyć pranie etapem odprowadzenia wody i wirowania.

Można również zakończyć pranie tylko odprowadzeniem wody.

Należy wtedy:

- Przyciskając przycisk ON/OFF wyłączyć pralkę,
- Wybrać program Z,
- Ponownie włączyć pralkę przyciskając przycisk ON/OFF,



CREASE GUARD BUTTON

The Crease Guard function minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.

MIXED FABRICS - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.

DELICATE FABRICS - final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the Crease Guard button - this will drain and spin ready for emptying **WOOLENS** - after the final spin, the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the Crease Guard button - this will drain and spin ready for emptying If you do not want to spin the clothes and activate drain only :-

- Turn the appliance off by pressing the on / off button
- Select Programme Z
- Switch on the appliance again by pressing the on / off button

<p>RU</p> <p>Клавиша “экстра полоскания”</p> <p>При выборе этой функции, в зависимости от установленной программы стирки, ополаскивание производится большим количеством воды, либо производится повторно. Это особенно важно для людей с чувствительной кожей, а также страдающих аллергией.</p>	<p>UKR</p> <p>Клавиша “суперполоскання”</p> <p>Натиснувши цю кнопку, залежно від обраної програми, можна додавати саму фазу полоскання або ж більше води на цій фазі. Це особливо важливо для людей з чутливою шкірою та тих, які страждають алергією.</p>	<p>F</p>		<p>FR</p> <p>TOUCHE SUPER RINÇAGE</p> <p>Selon le programme sélectionné, cette touche permet soit d'obtenir des rinçages avec une quantité d'eau plus importante, soit une phase de rinçage supplémentaire. Appuyer sur la touche "SUPER RINÇAGE" pour éliminer le moindre résidu de lessive sur les tissus. Cette opération est importante pour les personnes ayant la peau délicate.</p>	<p>PL</p> <p>PRZYCISK DODATKOWEGO PŁUKANIA</p> <p>Wciśnięcie tego przycisku, zależnie od wybranego programu powoduje zwiększenie ilości wody podczas cykli płukania lub dodaje jeszcze jedno płukanie. Funkcja ta jest szczególnie ważna dla ludzi z bardzo wrażliwą skórą.</p>	<p>EN</p> <p>SUPER RINSE BUTTON</p> <p>This function will allow an extra rinse or more water added at the rinse stage – depending on the programme selected. This is particularly important for avoiding skin irritation from detergent residues for people with particularly sensitive skin.</p>
<p>кнопка ИНТЕНСИВНОЙ СТИРКИ</p> <p>При выборе этой функции, работающей только при стирке белья из прочных тканей, первоначально заданная температура воды на различных этапах стирки остается неизменной. Эта особенность, в сочетании с активным механическим воздействием, позволяет отстирывать даже сильно загрязненное белье из прочных тканей.</p>	<p>Кнопка ІНТЕНСИВНОГО ПРАННЯ</p> <p>Натиснувши дану кнопку, що активується тільки під час циклів для стійких особливо брудних тканин, можна досягти стійкої вибраної температури для усіх фаз циклів прання. Ця риса, поєднана з довготривалою механічною дією, дозволяє отримати відмінні результати при пранні особливо брудних тканин.</p>	<p>G</p>		<p>TOUCHE "TÂCHES DIFFICILES"</p> <p>Cette touche est active seulement pour le coton, elle vous permet de maintenir la température de l'eau à 60°, pendant tout le cycle de lavage. Cette opération accompagnée d'un brassage plus rapide permet d'obtenir des résultats de lavage très performants avec du linge très sale.</p>	<p>PRZYCISK INTENSYWNEGO PRANIA.</p> <p>Wciśnięcie tego przycisku, aktywnego wyłącznie w przypadku prania tkanin odpornych o trwałych kolorach pozwala utrzymać na stałym poziomie wybraną temperaturę wody we wszystkich fazach cyklu prania. Ta charakterystyczna funkcja w połączeniu z oddziaływaniem mechanicznym zapewnia uzyskanie dobrych wyników prania w przypadku szczególnie zabrudzonych tkanin o trwałych kolorach.</p>	<p>INTENSIVE WASH BUTTON</p> <p>This function which is available on all cotton programmes is very useful for heavy soiling. The temperature is kept constant throughout all the wash phases and the programme is extended to ensure an extra deep cleaning performance.</p>

RU

Регулятор скорости

Можно вращать как по часовой, так и против часовой стрелке.

Цикл отжима является очень важным для подготовки к хорошей сушке выстиранного белья, поэтому машина имеет максимальную гибкость в удовлетворении этих потребностей.

Вращая ручку, можно снизить скорость отжима центрифуги с максимума до ее полного отключения (положение ручки "0").

Примечание. Машина имеет электронное устройство, которое препятствует включению центрифуги (отжима), если белье в барабане разместилось неравномерно. Это позволяет снизить вибрацию машины, снизить шум и сохранить прочность белья.

Ручка регулировки температуры стирки

Допускается вращение в обоих направлениях.

Эти машины имеют регулятор температуры воды, выбранной Вами для стирки. Таблица программ стирки указывает максимальную температуру, рекомендуемую для данного вида стирки.

Внимание! Температура, выбираемая Вами, не должна превышать максимальную температуру, рекомендуемую программой стирки.

UKR

Ручка регулювання швидкості віджиму

Обертається в обох напрямках.

Цикл віджиму гарантує видалення найбільшої кількості води з білизни без пошкодження тканини. Ви можете встановити ту швидкість обертання, яка Вам необхідна. Шляхом регулювання можна зменшити максимальну швидкість або, за бажанням, відмінити цикл віджиму (положення "0").

Машина оснащена спеціальним електронним пристроєм, яке охороняє центрифугу від розбалансування. Це знижує шум і вібрацію машини і таким чином продовжує термін її експлуатації.

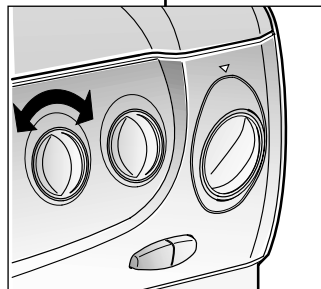
Ручка регулювання температури прання

Обертання ручки припускається в обох напрямках.

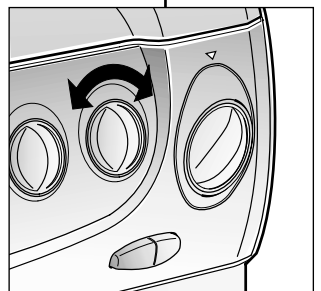
За допомогою цієї ручки можна зменшити, але не збільшити температуру прання. Таблиця програм прання наводить максимальні температури, які рекомендуються для того чи іншого виду прання.

Увага! Ця температура не повинна перевищуватися.

H



I



FR

ESSORAGE VARIABLE

ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS

La phase de l'essorage est très importante et votre modèle est doté d'une grande flexibilité pour satisfaire chaque exigence. En agissant sur la manette, il est possible de réduire la vitesse maximale et aussi la vitesse intermédiaire jusqu'à une complète élimination de l'essorage (position "0").

NOTE: LA MACHINE EST DOTÉE D'UN DISPOSITIF ELECTRONIQUE QUI EMPECHE LE DÉPART DE L'ESSORAGE SI LES CHARGES SONT MAL REPARTIES ET LIMITE LES VIBRATIONS ET LE BRUIT DURANT LE LAVAGE.

MANETTE DE REGLAGE DE LA TEMPERATURE DE LAVAGE

ELLE PEUT TOURNER DANS LES DEUX SENS

Cette machine à laver est pourvue de ce dispositif pour déterminer la température de lavage désirée. Le tableau des programmes de lavage indique la température maxi. conseillée pour ce type de lavage.

ATTENTION! NE JAMAIS LA DEPASSER

PL

POKRĘTŁO REGULACJI PRĘDKOŚCI WIROWANIA

POKRĘTŁEM MOŻNA OBRACAĆ W OBU KIERUNKACH

Celem wirowania jest odprowadzenie jak największej ilości wody z pranej bielizny bez powodowania uszkodzeń pranych tkanin. Obracając pokrętle można obniżyć prędkość wirowania do żądanego poziomu. Można również całkowicie wyłączyć wirowanie ustawiając pokrętkę w pozycji "0".

UWAGA PRALKA WYPOSAŻONA JEST W ELEKTRONICZNY UKŁAD KONTROLI PRĘDKOŚCI WIROWANIA ZAPOBIEGAJĄCY ODWIROWANIU BIELIZNY, KTÓRA NIE DAJE SIĘ RÓWNOMIERNIE ROZŁOŻYĆ W BĘBNIE. DZIĘKI TEMU ZYMNIEJSZA SIĘ GŁOŚNOŚĆ I WIBRACJE PRALKI A W KONSEKWENCJI WYDŁUŻA JEJ ŻYWIOTNOŚĆ.

POKRĘTŁO REGULACJI TEMPERATURY PRANIA

POKRĘTŁO TO MOŻE OBRACAĆ SIĘ W OBYDWU KIERUNKACH

Pokrętkę to pozwala zmniejszyć, lecz nie zwiększyć temperaturę danego programu prania. Tabela programów podaje maksymalną temperaturę zalecaną dla każdego typu prania.

UWAGA: TEMPERATURY TEJ NIE WOLNO W ŻADNYM PRZYPADKU PRZEKRACZAĆ

EN

SPIN SPEED CONTROL

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs. By adjusting the control, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled altogether-position "0".

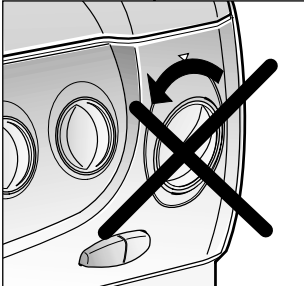
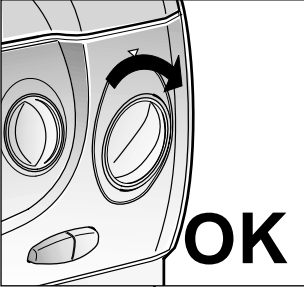
NOTE: THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

WASH TEMPERATURE CONTROL KNOB

ROTATES IN BOTH DIRECTIONS

With this device it is possible to reduce, but not increase washing cycle temperature. The table of programmes indicate the maximum temperature advised for each type of wash.

WARNING: THIS TEMPERATURE MUST NEVER BE EXCEEDED

<p style="text-align: center;">(RU)</p> <p>Ручка программ стирки</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Внимание! Не вращайте ручку против часовой стрелки, а только по часовой стрелке и не нажимайте клавишу «вкл/выкл» (C) до выбора и установки программы.</p> </div> <p>Таблицы описывают программу стирки на основе выбранных цифры или символа.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ВАЖНО: ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ИЗМЕНИТЬ ПРОГРАММУ ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ МАШИНЫ РЕКОМЕНДУЕМ ОСТАНОВИТЬ МАШИНУ ПРИ ПОМОЩИ КНОПКИ ВКЛ/ВЫКЛ ПЕРЕД ПОВОРОТОМ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЯ ПРОГРАММ, ИНАЧЕ ЧЕРЕЗ НЕСКОЛЬКО МИНУТ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ АВТОМАТИЧЕСКИ ВЕРНЕТСЯ В ПЕРВОНАЧАЛЬНУЮ ПОЗИЦИЮ.</p> </div>	<p style="text-align: center;">(UKR)</p> <p>Ручка програм прання</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Увага! Не обертайте ручку проти годинникової стрілки і не натискайте клавішу «вкл/выкл» (C) до встановлення обраної програми.</p> </div> <p>Таблиці описують програму прання у відповідності з обраним номером чи символом.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ВАЖЛИВО: У РАЗІ НЕОБХІДНОСТІ ЗАМІНИТИ ПРОГРАМУ, ЩО ВЖЕ ЗАДАНА І ПОЧАЛА ПРАЦЮВАТИ, ТРЕБА ВИМКНУТИ КНОПКУ ВВИМКНУТИ/ВИМКНУТИ ПЕРЕД ТИМ, ЯК ВВОДИТИ ІНШУ ПРОГРАМУ; В ІНШОМУ ВИПАДКУ ПРИСТРІЙ АВТОМАТИЧНО, ЧЕРЕЗ ДЕЯКИЙ ЧАС, ПОВЕРНЕТЬСЯ ДО ПОЧАТКОВОЇ ПРОГРАМИ.</p> </div>	<p style="text-align: center; font-size: 2em;">L</p>  	<p style="text-align: center;">(FR)</p> <p>MANETTE DES PROGRAMMES DE LAVAGE</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>ATTENTION: NE JAMAIS FAIRE TOURNER LA POIGNEE DANS LE SENS CONTRAIRE A CELUI DES AIGUILLES D'UNE MONTRE: TOURNER LA POIGNEE EN SENS HORAIRE ET NE JAMAIS APPUYER SUR LA TOUCHE DE MARCHÉ (C) AVANT D'AVOIR EFFECTUE LA SELECTION DU PROGRAMME.</p> </div> <p>Les tableaux indiquent quel est le programme de lavage selon le numéro ou le symbole choisi.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>IMPORTANT : AU CAS OU VOUS SELECTIONNEZ UN PROGRAMME NON DESIRE : POUR LE MODIFIER, APPUYEZ SUR LA TOUCHE MARCHÉ/ARRET AVANT DE SELECTIONNER UN AUTRE PROGRAMME, SINON VOTRE LAVE-LINGE REPRENDRA AUTOMATIQUEMENT LE PROGRAMME INITIALEMENT CHOISI.</p> </div>	<p style="text-align: center;">(PL)</p> <p>POKRETLÓ PROGRAMATORA PRANIA</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>UWAGA: NIGDY NIE WOLNO PRZEKRECAĆ POKRETLA PROGRAMATORA W KIERUNKU PRZECIWNYM DO RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA: POKRETLÉM NALEŻY TW KIERUNKU RUCHU WSKAZÓWEK ZEGARA I NIGDY NIE NALEŻY WCISKAĆ PRZYCISKU WŁĄCZANIA (C) PRZED WYBRANIEM PROGRAMU.</p> </div> <p>Tabele pokazują, któremu programowi prania odpowiadają wybrane numery i symbole.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>WAŻNE: W PRZYPADKU KONIECZNOŚCI ZMIANY JUŻ URUCHOMIONEGO PROGRAMU, ZALECAMY PRZED ZMIANĄ POŁOŻENIA PROGRAMATORA WYŁĄCZYĆ PRALKĘ WCISKAJĄC PRZYCISK ON/OFF. W PRZECIWNYM RAZIE PRALKA PO KILKU MINUTACH AUTOMATYCZNIE USTAWI SIĘ W POZYCJI POCZĄTKOWEJ.</p> </div>	<p style="text-align: center;">(EN)</p> <p>TIMER KNOB FOR WASH PROGRAMMES</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>IMPORTANT: ALWAYS ROTATE THE KNOB IN A CLOCKWISE DIRECTION, NEVER IN AN ANTI-CLOCKWISE DIRECTION. DO NOT PRESS THE “ON” BUTTON (C) BEFORE SELECTING THE PROGRAMME</p> </div> <p>The tables describe the washing programme on the basis of the number or symbol chosen.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>IMPORTANT : IF YOU NEED TO CHANGE A PROGRAMME THAT HAS ALREADY STARTED – SWITCH OFF THE MACHINE BY THE ON / OFF BUTTON AND THEN MOVE THE PROGRAMME DIAL TO THE CORRECT POSITION. IF YOU DO NOT PRESS “OFF” BEFOREHAND, THE DIAL WILL AUTOMATICALLY MOVE TO ITS INITIAL POSITION.</p> </div>
<p>Светящийся индикатор “машина вкл”</p>	<p>Світний індикатор “вкл/выкл”</p>	<p style="text-align: center; font-size: 2em;">M</p>	<p>VOYANT DE MISE SOUS TENSION</p>	<p>LAMPKA KONTROLNA ZASILANIA</p>	<p>ON/OFF INDICATOR LIGHT</p>
<p>Световые индикаторы</p> <p>При выборе той или иной функции и нажатии соответствующей кнопки, вокруг нее загорается световой индикатор.</p>	<p>Світловий індикатор кнопок</p> <p>Світловий індикатор, розташований біля командних кнопок, загориться у разі вибору певних команд.</p>	<p style="text-align: center; font-size: 2em;">N</p>	<p>LES VOYANTS DES TOUCHES</p> <p>Ces voyants s’allument dès que les touches sont enclenchées.</p>	<p>LAMPKA KONTROLNA PRZYCISKU</p> <p>Lampka kontrolna wokół przycisków zapala się z chwilą wyboru konkretnej opcji</p>	<p>BUTTONS INDICATOR LIGHT</p> <p>The indicator light around the option buttons will light when specific options are selected</p>


ПАРАГРАФ 10

**КОНТЕЙНЕР
ДЛЯ МОЮЩИХ
СРЕДСТВ**


Контейнер для моющих средств поделен на четыре отделения.

- Первое, со знаком "I", предназначено для моющего средства предварительной стирки, либо для моющего средства 32 – минутной сверхбыстрой стирки.
- II отделение служит для порошка или жидкости для нормальной стирки.

Внимание!
Помните, что некоторые порошки удаляются с трудом. В этом случае рекомендуем использовать специальный контейнер, который помещают с порошком непосредственно в барабан (продается с моющим средством).

- III отделение  служит для отбеливателя.

Внимание!
В III и IV отделения заливают только жидкие моющие средства.

- IV отделение  служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.


РОЗДІЛ 10

**КОНТЕЙНЕР
ДЛЯ МИЙНИХ
ЗАСОБІВ**


Контейнер для мийних засобів поділений на чотири відділення.

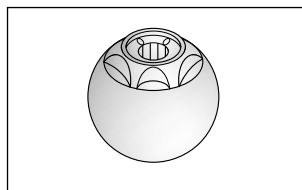
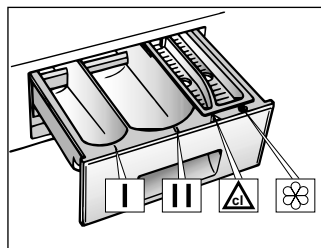
- У перше відділення, позначене "I", засипається порошок для попереднього прання або для програми 32-х хвилинного швидкого прання.
- II відділення служить для порошку чи рідини для нормального прання.

Увага!
Пам'ятайте, що деякі порошки важко видаляються. В такому випадку рекомендуємо застосовувати спеціальний контейнер, який заповнюється порошком і розташовується безпосередньо в барабані (продается з мийним засобом).

- III відділення  служить для вибілювача.

Увага!
В III та IV відділення заливають тільки рідкі мийні засоби.

- IV відділення  служить для спеціальних добавок: зм'якшувачів, ароматизаторів, крохмалю, синьки тощо.



CHAPITRE 10

TIROIR A LESSIVE


Le tiroir à lessive est divisé en 4 petits bacs:

- le compartiment "I" a été conçu pour la lessive du pré-lavage et pour le programme 32 minutes.
- le deuxième II sert pour les produits de lavage

ATTENTION:
NOUS RAPPELONS QUE CERTAINS PRODUITS SONT DES DIFFICULTES A ETRE EVACUES; DANS CE CAS NOUS VOUS CONSEILLONS D'UTILISER LE GODET QUI VA DIRECTEMENT DANS LE TAMBOUR.

- le troisième  sert pour le produit blanchissant (eau de javel)

ATTENTION:
DANS LE TROISIEME ET LE QUATRIEME BAC N'INTRODUIRE QUE DES PRODUITS LIQUIDES.

- le quatrième  sert pour des additifs spéciaux: adoucisseurs, parfums, amidon, produits pour l'azurage, etc.

ROZDZIAŁ 10

**SZUFLADA NA
PROSZEK**


Szuflada na proszek jest podzielona na 4 przegródki:

- przeznaczona "I" jest na środek do prania wstępного lub na środek piorący do programu szybkiego prania, trwającego 32 minuty.
- Drugą przegródkę II jest przeznaczona na proszek do prania zasadniczego.

UWAGA:
PAMIĘTAJ, ŻE NIEKTÓRE ŚRODKI PIORĄCE SĄ TRUDNE DO USUNIĘCIA; W TAKIM PRZYPADKU ZALECA SIĘ UŻYĆ POJEMNICZKA ZE ŚRODKIEM PIORĄCYM WKŁADANEGO BEZPOŚREDNIO DO BĘBNA PRAŁKI

- trzecia  przegródka szuflady jest przeznaczona na wybielacz

UWAGA:
TRZECIA I CZWARTA PRZEGRÓDKA PRZEZNACZONE SĄ WYŁĄCZNIE NA PRODUKTY PŁYNNNE

- czwarta  przegródka jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania; środki zmiękczające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.

CHAPTER 10

**DETERGENT
DRAWER**


The detergent drawer is divided into 4 compartments:

- the first, labelled "I", is for prewash detergent or for 32 minute rapid programme detergent
- The second II for the main wash detergent

IMPORTANT:
REMEMBER THAT SOME DETERGENT ARE DIFFICULT TO REMOVE. IN THIS CASE WE ADVISE THE USE OF THE SPECIAL CONTAINER TO BE USED INSIDE THE DRUM.

- The third  bleach compartment

IMPORTANT:
ONLY INTRODUCE LIQUID PRODUCTS IN THE THIRD AND FOURTH COMPARTMENTS.

- The fourth  is for special additives, softeners, perfumes, starches, whiteners, etc.a

ПАРАГРАФ 11

ВЫБОР ПРОГРАММ

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет 3 группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. таблицу программ стирки).

1. Прочные ткани

Этот набор программ разработан для максимально интенсивной стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания. Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.

2. Смесовые и синтетические ткани

Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровня воды. Деликатный отжим гарантирует, что белье будет меньше сминаться.

3. Деликатное белье, шерсть и программа "ручная стирка"

Эта группа включает отдельные специфические программы, специально разработанные для стирки белья, требующего особого обращения: Деликатная стирка для изделий из деликатных тканей
Стирка изделий из шерсти, исключительна для шерстяного белья с маркировкой "машинная стирка допускается"
Программа "ручная стирка" рекомендуется для деликатной стирки изделий, для которых не подходят другие программы.

РОЗДІЛ 11

ВИБІР ПРОГРАМ

Для прання різних типів тканин різного ступеня забруднення машина має 3 групи програм, які різняться за циклами прання, температурою, тривалістю циклу (див. "Таблиця програм").

1. Стійкі тканини

Програми призначені для максимального ступеня прання. Вони передбачають полоскання з проміжними циклами віджиму, забезпечуючи високу якість полоскання. Останній віджим забезпечує ефективне видалення залишків вологи.

2. Сумішні та синтетичні тканини

Основне прання та полоскання дають найкращі результати завдяки різним ритмам обертання барабана та рівням води. Деликатний віджим забезпечує найменший ступінь зібгання тканин.

3. Тонкі тканини, шерсть або ручне прання

До цієї групи належать різні програми, розроблені на основі спеціальних досліджень прання тканин, що потребують певного поводження, а саме: Програма обережного прання використовується для тонких тканин. Програма прання шерсті використовується виключно для шерстяних тканин з позначкою "дозволяється прати у пральній машині". Програма ручного прання застосовується для тканин, що потребують ручного прання.

NO	SIMBOLO ETICHETTA	PROGRAMMA PER	CARICO MAX kg
1		Molto sporca Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani bianchi	5
2		PROGRAMMA RAPIDO Molto sporca Lenzuola, tovaglie a colori solidi e bianchi, asciugamani bianchi	5
3		Sporca normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	5
4		PROGRAMMA RAPIDO Sporca normale Biancheria colorata, camicie, vestiti, maglie, lenzuola	5
5		Biancheria colorata, mediamente sporca	3,5
6		Biancheria ai colori sfingente, blue jeans	5
		Macchie organiche	-
		Reattacchi energetici	5



CHAPITRE 11

SELECTION

Pour traiter les divers types de tissus et les différents degrés de salissures, la machine a 3 niveaux de programmes qui se différencient par le type de lavage, la température et la durée (voir le tableau des programmes de lavage).

1 Tissus résistants

Les programmes sont conçus pour optimiser les résultats de lavage. Des phases d'essorage qui garantissent un rinçage parfait.

2 Tissus mixtes et synthétiques

Le lavage et le rinçage sont optimisés dans les rythmes de rotation du tambour et dans les niveaux d'eau. L'essorage à action délicate assure une formation de plis réduite sur les tissus.

3 Tissus délicats, laine et lavage à la main :

Dans cette zone du programmeur vous pouvez sélectionner une série de programmes étudiés pour les tissus qui nécessitent des traitements particuliers :

- lavage délicat : pour les tissus très délicats
- lavage laine : exclusivement pour "laine lavable en machine"
- lavage main : pour le linge lavable à la main

ROZDZIAŁ 11

WYBÓR PROGRAMU

Pralka posiada trzy różne grupy programów stosowane w zależności od rodzaju materiału i jego stopnia zabrudzenia. Programy te różnią się rodzajem prania, temperaturą i długością cyklu prania (patrz tabela programów prania).

1 Materiały wytrzymałe

Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwinięcia fazy prania i płukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewnia doskonałe efekty, końcowe wirowanie zapewnia skuteczne usunięcie wody.

2 Materiały z włókien mieszanych i syntetycznych

Do doskonałe efekty prania zapewnia optymalizowany rytm obrotów bębna oraz płukanie w dużej ilości wody. Delikatne odwirowanie zmniejsza ryzyko pogniecenia pranych tkanin.

3. Tkaniny delikatne, wełna i pranie ręczne.

Grupa ta obejmuje szereg istotnie różniących się od siebie programów, wśród nich - przeznaczonych szczególnie do prania materiałów wymagających szczególnego traktowania. Program delikatnego prania przeznaczony do delikatnych tkanin. Program prania wełny przeznaczony do wyłącznego stosowania w odniesieniu do materiałów wykonanych z „wełny nadającej się do prania w pralce”. Program prania ręcznego przeznaczony do delikatnego prania tkanin zazwyczaj pranych ręcznie.

CHAPTER 11

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 3 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 Resistant Fabrics

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing. The final spin gives more efficient removal of water.

2 Mixed and Synthetic Fabrics

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels. A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3. Delicate fabrics, wool & hand washing

This group of programmes have been specially designed to wash the most delicate fabrics

Use the Delicate programme for delicate fabrics

Use the Woollens programme only for machine washable wool

Use the HandWash programme for any machine washable handwash garments

ПАРАГРАФ 12

ТИП БЕЛЬЯ

ВНИМАНИЕ.

Если Вы хотите стирать коврики, покрывала и другие тяжелые изделия, лучше исключить фазу отжима.

Шерстяные изделия, которые можно стирать в стиральной машине, должны иметь на изнанке символ "Чистая шерсть" и, кроме этого, символ "можно стирать в стиральной машине".

ВНИМАНИЕ:
При сортировке белья для стирки:

- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье.
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов.
- снимите, если вы их используете, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам.
- внимательно осмотрите этикетки на тканях.
- если при сортировке белья вы заметите трудновыводимые пятна, удалите их специальными средствами.

РОЗДІЛ 12

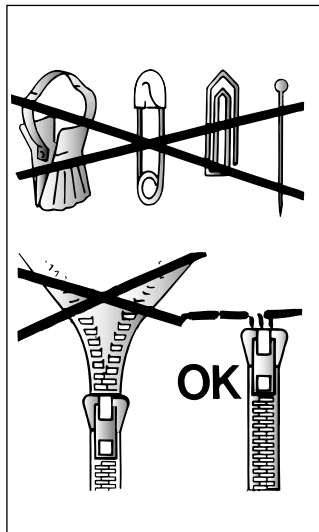
ВИРОБИ,
ПРИЗНАЧЕНІ
ДЛЯ ПРАННЯ**Увага!**

Якщо необхідно прати килими, покривала чи інші важкі вироби, то краще не віджимати їх. Не слід віджимати вироби, які містять гуму, пір'їну, стебані вироби чи делікатні тканини типу вовни, шовку. Вироби з вовни можна прати в машині за наявності символів та написів на етикетках "не утворюють фетрової поверхні", "можливе машинне прання".

Увага!

Під час сортування виробів переконайтеся, аби:

- у виробах, призначених для прання, були відсутні металеві предмети (наприклад: скріпки, шпильки, монети тощо);
- були застібнуті підодіяльники, застібнуті блискавки, гаплички, відсутні ремені, та зав'язані довгі стрічки одягу;
- спороті з завісок ролики;
- виконувались рекомендації, вказані на етикетках;
- якщо під час сортування виявлені застарілі забруднення у вигляді плям, видаліть їх спеціальними плямовидалювачами відповідно до рекомендацій на етикетці.



CHAPITRE 12

LE PRODUIT

ATTENTION:

si vous devez laver des tapis, des couvre-lits ou d'autres pièces lourdes, nous conseillons de ne pas essorer.

Pour laver à la machine des vêtements et de la lingerie se reporter à l'étiquette qui doit mentionner "pure laine vierge" et l'indication "ne se feutre pas" ou "peut être lavé en machine".

ATTENTION:
Au cours de la phase de sélection vérifier que:

- aucun objet métallique ne se trouve dans le linge à laver (boucles, épingles de nourrice, épingles, monnaie, etc.);
- les taies d'oreiller soient boutonnées, les fermetures à glissière, les crochets, les oeillets soient fermés, les ceintures et les rubans des robes de chambre soient noués;
- les anneaux soient enlevés des rideaux;
- n'oubliez pas de lire attentivement l'étiquette sur les tissus;
- Si, au cours de la sélection, vous trouvez des taches résistantes, les enlever à l'aide d'un nettoyant spécial.

ROZDZIAŁ 12

PRODUKT

WAŻNE:

Ciężkich pledów, narzut na łożka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol "Pure new wool" i informacja "nie filcuje się" lub "można prać w pralce".

UWAGA:

Przy sortowaniu odzieży przed praniem należy dopilnować, aby:

- nie wrzucać do pralki razem z odzieżą metalowych przedmiotów (np. broszek, agrałek, spinek, monet itp.);
- powłoczki na poduszki związane były na guziki, związane również rzamki błytkawicze i haftki, natomiast luźne paski i długie tasiemki przy sukniach związane były w węzłki;
- zając pozostałe ewentualnie żabki do firanek;
- zapoznać się z treścią metek;
- uporczywe plamy usunąć przed praniem specjalną pastą lub środkiem do plam.

CHAPTER 12

THE PRODUCT

IMPORTANT:

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:
When sorting articles ensure that:

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.);
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

ПАРАГРАФ 13

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ СТИРКИ

Ткань,	Программа стирки для	Макс. загрузка, кг	Програм-ма	Температура	Загрузка моющих средств			
					I	II	△	☼
прочные ткани Хлопок, лен	Белые ткани и Предварительная стирка	4,5	1	До 90°	●	●	●	●
	Нормально загрязненные белые ткани	4,5	2	До 90°		●	●	●
Хлопок, смесовые прочные ткани	Цветные линяющие ткани *)	4,5	3	До 60°		●	●	●
Хлопок, смесовые ткани	Цветные нелиняющие ткани	3,5	4	До 40°		●	●	●
Хлопок	Полоскание	-		-				●
Хлопок, лен	Последнее полоскание перед отжимом	-		-				●
	Длительный отжим	-		-				
смесовые и синтетические ткани смесовые прочные ткани	Смешанные ткани *)	2	5	До 60°		●		●
Хлопок, смесовые синтетика	Цветные ткани	2	6	До 50°		●		●
Синтетич. ткани (нейлон, перлон)	Акриловые ткани	2	7	До 40°		●		●
Смесовые, синтетич. деликатные	Полоскание	-		-				●
	Последнее полоскание перед отжимом	-		-				●
	Быстрый отжим	-		-				
очень деликатные ткани Шерсть Синтетические (дралон, акрил, тревир)	Деликатная стирка	1,5	8	До 40°		●		●
	Шерстяные изделия с маркировкой "машинная стирка допускается" *)	1	9	До 40°		●		●
	Программа "ручная стирка"	1	10	До 30°		●		●
	Полоскание	-		-				●
Смесовые, деликатн. синтетич., шерсть	Последнее полоскание перед отжимом	-		-				●
	Быстрый отжим	-		-				
	Сверхбыстрая программа ■	2	32'	До 50°	●			
	Пятна органического происхождения	4,5	△	-			●	
Для белья без отжима	Только слив	-	Z	-				

Примите во внимание!

В случае стирки сильно загрязненного белья рекомендуется снизить загрузку до 3 кг сухого белья.

На программх, отмеченных в таблице, можно автоматически отбеливать белье, налив отбеливатель в отделение △ .

Регулятор температуры позволяет уменьшать температуру воды при стирке. Например, интенсивную стирку изделий из хлопка можно осуществить в холодной воде, установив курсор на символ "кран".

Скорость отжима также можно регулировать в соответствии с рекомендованными параметрами на лейблах изделий, либо включать отжим вообще при стирке особо деликатных изделий.

*) Программы соответствуют EN Директиве 60456.

■ Сверхбыстрая программа 32 мин. Сверхбыстрая программа 32 мин. позволяет совершить полный цикл стирки приблизительно за 30 мин. при максимальной загрузке 2 кг и температуре до 50°C. Температура стирки может быть уменьшена с помощью кнопки I. Максимальное количество моющего средства отмечено на специальной ванночке для этой программы, которая входит в комплект. Поместите моющие средства в контейнер для моющих средств (I). Для смешанного, синтетического или очень деликатного белья, при сильной степени загрязненности, возможно предусмотреть цикл предварительной стирки – используя 32-минутную ускоренную программу (моющее средство следует разместить в ванночке с маркировкой "I") перед включением основной программы стирки.

Тип тканини	Програма прання	Макс. завантаження, кг	Програма	Температура, °C	Завантаження мийних засобів			
					I	II	△	
Бавовна, льон	Білі тканини та Попереднє прання	4,5	1	90°	●	●	●	●
	Білі звичайні	4,5	2	90°		●	●	●
Бавовна, міцні сумішні	Швидке прання кольорових тканин *)	4,5	3	60°		●	●	●
Бавовна, сумішні тканини	Звичайне прання кольорових тканин	3,5	4	40°		●	●	●
Бавовна	Полоскання	-		-				●
Бавовна, льон	Останнє полоскання	-		-				●
	Довготривале обертання барабана	-		-				
Сумішні міцні тканини	Змішані тканини *)	2	5	60°		●		●
Бавовна, сумішні, синтетика	Кольорові тканини	2	6	50°		●		●
Синтетика (нейлон, перлон), сумішні бавовняні	Акрилові тканини	2	7	40°		●		●
Сумішні, синтетичні, делікатні	Полоскання	-		-				●
	Останнє полоскання	-		-				●
	Короткочасне обертання барабана	-		-				
Делікатна синтетика (акрил, дрєвір, трєвір), вовна	Обережне прання	1,5	8	40°		●		●
	Шерстяні речі, що "дозволяється прати у пральній машині" *)	1	9	40°		●		●
	Ручне прання	1	10	30°		●		●
	Полоскання	-		-				●
Сумішні, делікатні синтетичні, вовна	Останнє полоскання	-		-				●
	Короткочасне обертання барабана	-		-				
	Швидкий цикл ■	2	32'	50°	●			
	Відбілювання	4,5	△	-			●	
Для білизни без віджиму	Тільки злив	-	Z	-				

Приміть до уваги!

У випадку прання дуже забрудненої білизни рекомендується знизити завантаження до 3 кг сухої білизни. Як зазначено у таблиці, в програмах можна автоматично відбілювати білизну, наливши відбілювач у відділення △.

*) Програми відповідають нормам EN 60456.

Селектор вибору температури дозволяє знизити температуру при пранні. Наприклад, цикл для інтенсивного прання бавовняних тканин може прати у холодній воді, активізування якого відбувається просто повертанням селектора до позначки мінімальної температури.

Швидкість обертання можна також знижувати, якщо того вимагають позначення на ярликах одягу, а для тонких тканин обертання можна взагалі відмінити.

■ 32-ох хвилинна швидка програма

32-ох хвилинна швидка програма дозволяє провести повний цикл прання приблизно за 30 хвилин з максимальним завантаженням до 2 кг та температурою до 50 градусів.

Температура прання може бути знижена за допомогою регулятора контролю I.

Максимальна кількість пральної речовини, що може бути використана, зазначена в доданій інструкції для 32-ох хвилинної швидкої програми.

Пральна речовина повинна бути розташована у передпральному відділенні (позначеному I) у диспенсорі пральної речовини.

Для змішаних, синтетичних та дуже тонких тканин, що сильно забрудненні, цикл попереднього прання обирається застосуванням програми 32-х хвилинного швидкого прання (пральний порошок повинен бути насипаний у відділення "I") після чого обирається програма основного прання.

CHAPITRE 13

TABLEAU DES PROGRAMMES

TYPE DE TISSU	PROGRAMME POUR	CHARGE MAXI kg	SELEC. PROG.	SELEC. TEMP. °C
Tissus résistants Coton, lin, chanvre	Intensif avec pré-lavage	4,5	1	Jusqu'à 90°
Coton, mixtes résistants	Intensif	4,5	2	Jusqu'à 90°
Coton, mixte	Couleurs résistantes (*)	4,5	3	Jusqu'à 60°
	Couleurs délicates	3,5	4	Jusqu'à 40°
Coton	Rinçage	-		-
Coton, lin	Dernier rinçage	-		-
	Essorage énergétique	-		-
Tissus mixtes et synthétiques Mixtes résistants	Tissus mixtes (*)	2	5	Jusqu'à 60°
Mixtes, cotons, Synthétiques	Couleurs	2	6	Jusqu'à 50°
Synthétiques (Nylon, mixtes de coton)	Acryliques	2	7	Jusqu'à 40°
	Rinçages délicats	2		-
Mixtes, Synthétiques délicats	Dernier rinçage	-		-
	Essorage délicat	-		-
Tissus très délicats Laine Synthétiques acryliques	Super délicat	1,5	8	Jusqu'à 40°
	Laine "lavable en machine" (*)	1	9	Jusqu'à 40°
	Lavage main	1	10	Jusqu'à 30°
	Rinçages délicats	-		-
Mixtes, Synthétiques délicats, laine	Dernier rinçage	-		-
	Essorage délicat	-		-
Pour le linge à ne pas essorer	Cycle rapide ■	2	32'	Jusqu'à 50°
	Tâches organiques	4,5		-
	Uniquement vidange	-	Z	-

CHARGE DE LESSIVE

I	II	△	
●	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
			●
			●
	●		●
	●		●
	●		●
			●
			●
	●		●
	●		●
	●		●
●			
		●	
			●

Notes importantes

Si les sous-vêtements sont très sales, réduire le chargement à 3 kg maxi.

Dans les programmes indiqués, on peut effectuer le blanchissage automatique en mettant de l'eau de javel liquide dans le tiroir à lessive △.

Votre lave-linge vous permet à l'aide du thermostat, de laver à des températures inférieures à celle prévue par le programme.

Pour chaque programme vous avez la possibilité de sélectionner la vitesse d'essorage selon les conseils du fabricant du tissu. Si l'étiquette du textile ne présente pas d'indication, vous pouvez essorer à la vitesse maximale.

(* Programmes en accord CENELEC EN 60456.

■ Programme Rapide 32 Minutes

Ce programme permet d'effectuer un cycle de lavage complet en 30 minutes environ pour des charges de linge jusqu'à 2 kg et à une température maximale de 50°C.

La température de lavage peut être abaissée à l'aide de la manette de thermostat I.

La quantité maximale de lessive qui peut être utilisée est indiquée sur la jauge spécifique fournie avec l'appareil.

La lessive doit être placée dans le bac pré-lavage (marqué I) du tiroir à produits lessiviels.













Pour les tissus mixtes, synthétiques et très délicats particulièrement sales, vous pouvez utiliser le cycle 32 minutes comme pré-lavage (n'oubliez pas de mettre la lessive dans le compartiment "I") et sélectionnez après le programme que vous souhaitez.

Obtenez les meilleurs résultats avec votre nouvelle Candy

Pour obtenir les meilleurs résultats de lavage avec votre nouveau lave-linge Candy, il est important de choisir une lessive parfaitement appropriée pour vos lavages en machine quotidiens. Dans les magasins aujourd'hui, il y a tellement de lessives différentes que nous savons qu'il est parfois difficile de faire un choix parmi tout ce qui est proposé.

Chez Candy, nous testons régulièrement différentes lessives afin de déterminer celles qui donneront les meilleurs résultats de lavage dans nos machines. Nous n'avons trouvé qu'une seule marque pour satisfaire à tous nos critères. Elle permet d'enlever un très grand nombre de taches, tout en préservant l'aspect des vêtements. C'est pour cela que Candy recommande Ariel.



MATERIAŁ	PROGRAM DLA MATERIAŁÓW	MAKS. ŁADUNEK kg	PROG.	TEMP. °C.
<u>Materiały wytrzymałe</u> <i>bawełna, len</i>	Bielizna i pranie wstępne	4,5	1	Do 90°
<i>bawełna, len mieszane wytrzymałe</i>	Bielizna	4,5	2	Do 90°
<i>bawełna mieszane wytrzymałe</i>	Kolory trwałe *)	4,5	3	Do 60°
	Kolory nietrwałe	3,5	4	Do 40°
<i>bawełna</i>	Płukanie	-		-
<i>bawełna, len</i>	Ostatnie płukanie	-		-
	Długotrwałe wirowanie	-		-
<u>Materiały mieszane i syntetyczne</u> <i>mieszane, wytrzymałe</i>	Tkaniny mieszane *)	2	5	Do 60°
<i>bawełna, materiały mieszane, syntetyczne</i>	Tkaniny kolorowe	2	6	Do 50°
<i>Syntetyczne (nylon, perlon), bawełniane mieszane</i>	Anilana	2	7	Do 40°
	Płukanie	-		-
	Ostatnie płukanie	-		-
<i>mieszane, delikatne syntetyczne</i>	Krótkie wirowanie	-		-
<u>Bardzo delikatne materiały wełniane</u>	Pranie delikatne	1,5	8	Do 40°
	 Pranie wełny nadającej się do prania w pralce *)	1	9	Do 40°
<i>syntetyczne (dralon, akryl, trevira)</i>	 Pranie ręczne	1	10	bis 30°
	Płukanie	-		-
<i>mieszane, delikatne syntetyczne, wełna</i>	Ostatnie płukanie	-		-
	Krótkie wirowanie	-		-
<i>materiały, które nie mogą być odwirowywane</i>	Program szybki ■	2	32'	Do 50°
	Odplamianie	4,5		-
	Odpompowanie wody	-	Z	-

ŚRODEK PIORĄCY

I	II	△	☒
●	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
	●	●	●
●			
		●	

Uwagi:

W przypadku bardzo zabrudzonej bielizny zaleca się załadowanie do pralki maksymalnie 3 kg bielizny.

W programach, zgodnie z tabelą możliwe jest automatyczne wybielanie po nalaniu płynnego wybielacza do przegródki szuflady oznaczonej symbolem (△).

Pokrętko termostatu umożliwia obniżenie temperatury prania, np. cykl intensywnego prania bawełny może być wykonany w zimnej wodzie przez zwykłe przesunięcie strzałki na symbol kranu.

Można również zmniejszyć szybkość wirowania - zgodnie z sugestiami podanymi na wszywce materiałowej lub w przypadku bardzo delikatnych tkanin całkowicie wyłączyć wirowanie.

* Programy zgodne z normą EN 60456

■ 32-Minutowy program szybki

32-minutowy Program Szybki umożliwia wykonanie pełnego cyklu prania w 30 minut, przy maksymalnym załadunku do 2 kg i temperaturze nie wyższej niż 50°C. Temperatura prania może być zmniejszona przez użycie pokrętki kontrolnego I.

Maksymalna ilość środka piorącego jaka może być użyta jest oznaczona na załączonyj "32-minutowej" miarce.

Proszek należy umieścić w szufladzie na środek piorący, w przegrodzie do prania wstępnego (oznaczonej I).

W przypadku silnie zabrudzonych tkanin mieszanych, wyrobów syntetycznych i bardzo delikatnych tkanin lub dzianin można wybrać cykl prania wstępnego przed wyborem programu prania zasadniczego, decydując się na 32-minutowy program szybkiego prania (środek piorący należy umieścić w przegródce oznaczonej „I”).

Jak osiągnąć najlepsze rezultaty z nową pralką Candy

Jésli chcesz osiągnąć doskonale wyniki prania w nowej pralce Candy pamiętaj, że ważny jest wybór odpowiedniego proszku do każdego prania. Na rynku jest bardzo wiele proszków, dlatego wybór pośród ich oferty może być nietatwy.

Producent pralek Candy przeprowadza badania wielu proszków, aby ocenić które zapewniają najlepsze efekty prania w naszych pralkach. Udato nam się znaleźć tylko jeden proszek, który spełnia nasze wymagania; zapewnia nieskazitelną czystość usuwając różnorodne plamy i zabrudzenia, a przy tym w dużym stopniu chroni tkaniny. Dlatego właśnie Candy oficjalnie rekomenduje Ariela.



CHAPTER 13

TABLE OF PROGRAMMES

FABRIC	PROGRAM FOR	WEIGHT MAX Kg	SELECT PROG.	SELECT TEMP. °C	CHARGE DETERGENT			
					I	II	△	☼
Resistant fabrics Cotton, linen	Whites & Prewash	4,5	1	Up to 90°	●	●	●	●
Cotton, mixed resistant	Whites normal	4,5	2	Up to 90°		●	●	●
Cotton, mixed	Fast coloureds *)	4,5	3	Up to 60°		●	●	●
	Non fast coloureds	3,5	4	Up to 40°		●	●	●
Cotton	Rinses	-		-				●
Cotton, linen	Last rinse	-		-				●
	Long spin	-		-				
Mixed fabrics and synthetics Mixed, resistant	Mixed fabrics *)	2	5	Up to 60°		●		●
Cotton, mixed fabrics, synthetics	Coloureds	2	6	Up to 50°		●		●
Synthetics (nylon, perlon), mixed cotton	Acrylics	2	7	Up to 40°		●		●
Mixed, delicate synthetics	Rinses	-		-				●
	Last rinse	-		-				●
	Short spin	-		-				
Very delicate fabrics	Delicate wash	1,5	8	Up to 40°		●		●
	"MACHINE WASHABLE" woollens *)	1	9	Up to 40°		●		●
	Hand wash	1	10	Up to 30°		●		●
Mixed, delicate synthetics, wool	Rinses	-		-				●
	Last rinse	-		-				●
	Short spin	-		-				
For fabrics that should not be spun	rapid 32 minute ■	2	32'	Up to 50°	●			
	Organic stains bleaching	4,5	△	-			●	
	Drain only	-	Z	-				

Please read these notes

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3 kg maximum.

In programmes shown in the wash guide, automatic bleaching is possible by pouring the liquid bleach into the detergent draw △.

* Programmes according to CENELEC EN 60456.

1) The variable temperature selector allows a reduction in the wash temperature. For example, an intense cottons cycle can be washed in cold water simply by moving the dial to the tap symbol.

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed selector.

■ 32 Minute Rapid Programme

The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 Kg, and a temperature of up to 50°C. The washing temperature can be reduced by using the control knob I.

The maximum quantity of detergent that can be used is marked on the enclosed 32 minute gauge. The detergent must be placed in the pre-wash compartment (marked I) in the detergent dispenser.

For mixed, synthetics and very delicate fabrics that are heavily soiled a prewash cycle may be selected using the 32 minute rapid programme (the detergent must be placed in the compartment marked I) before selecting the main wash programme.

Get the best results from your new Candy machine

To ensure you get the best results from your new Candy machine it is important to use the right detergent in your everyday wash. There are many detergents available in the market and making a choice from the wide range available can often be confusing.

At Candy we regularly test many different types of detergent to assess which give the best wash results in our machines. We found only one brand always lives up to our exacting standards and provides outstanding cleaning across a broad range of dirt and stains, as well as providing high levels of fabric care. That's why Candy gave Ariel their official seal of approval.



ПАРАГРАФ 14

СТИРКА

Допустимая загрузка для прочных тканей - 4,5 кг. Для деликатных тканей рекомендуется загрузка не больше 2 кг (1 кг из чистой шерсти, "стираемой в машине"), во избежание образования замятостей, трудных для разглаживания. Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок.

Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой).

РОЗДІЛ 14

ПРАННЯ

Допустиме завантаження для важких тканин - 4,5 кг. Для делікатних тканин рекомендується завантаження не більше 2 кг (1 кг чисто вовняної білизни з етикеткою "можливе машинне прання"), щоб уникнути зібгання, важкого для випрасовування. Особливо делікатні тканини рекомендується прати в сітковому мішку.

Припустимо, що необхідно прати дуже брудну білизну (якщо вона має плями, які важко видаляються, видаліть їх спеціальною пастою).

CHAPITRE 14

LAVAGE

La charge admise pour les tissus résistants est de 4,5 kg, tandis qu'en cas de tissus délicats nous conseillons de ne pas dépasser 2 kg (1 kg en cas de pièces en "pure laine vierge" lavables dans la machine à laver), pour éviter la formation de plis difficiles à repasser. Pour les tissus extrêmement délicats nous conseillons d'utiliser un filet.

Supposons que le linge à laver soit en COTON EXTREMEMENT SALE (s'il a des taches particulièrement résistantes les enlever avec un détachant).

ROZDZIAŁ 14

PRANIE

Maksymalny ładunek dla materiałów wytrzymałych to 4,5 kg, zaś w przypadku materiałów delikatnych zaleca się nie przekraczanie 2 kg (1 kg w przypadku rzeczy z wełny nadającej się do prania mechanicznego), co pozwoli uniknąć marszczenia się materiałów i trudności przy prasowaniu. W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.

Założmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWĘŁNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą wybielacza).

CHAPTER 14

WASHING

The maximum load for heavy fabrics is 4,5 kg, while, in the case of delicate fabrics, it is advisable not to exceed 2 kg (1 kg in the case of machine washable articles in "Machine Washable Woolens") so as to avoid the formation of creases which may be difficult to iron. A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

RU**Внимание!**

Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывая много воды, становятся слишком тяжелыми.

Если лишь некоторые изделия загрязнены пятнами, которые требуют отбеливания жидкими отбеливателями, их предварительно можно обработать в машине. Для этого в отделение залить отбеливатель и установить ручку программ L на специальную программу . Обработав белье на этой программе, загрузить барабан остальным бельем и стирать по выбранной программе.

Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
Посмотрите таблицу программ стирки. Вы увидите как Канди рекомендует себя вести.

● Убедитесь, что на этикетках изделий имеется надпись "60°C".

● Откройте люк, нажав на клавишу В.

● Загрузите барабан максимально 4,5 кг сухого белья.

● Закройте люк.

UKR

Рекомендується не завантажувати машину лише мохнатими виробами, які, убираючи багато води, стають занадто важкими.

Якщо лише деякі вироби забруднені плямами, які потребують вибілювання рідкими вибілювачами, їх попередньо можна обробити в машині. Для цього налейте вибілювач у ванночку і встановіть ручку (L) на програму "попереднє прання з видаленням плям" . Обробивши білизну за цією програмою, завантажте барабан білизною, що залишилася, і періть за обраною програмою.

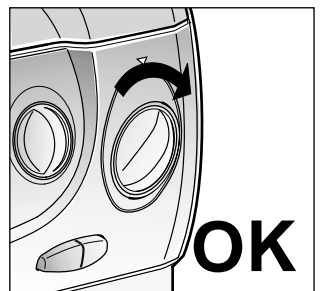
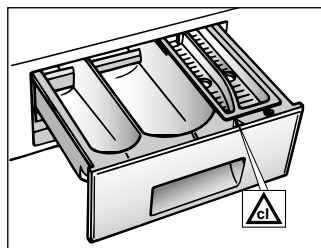
ПРИКЛАД
Подивившись таблицю програм, Ви побачите, як "Канді" рекомендує Вам поводитися з машиною:

● переконайтеся, що на етикетках виробів є напис "60°C";

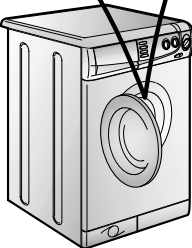
● відкрийте люк, натиснувши клавішу (В);

● завантажте максимум 4,5 кг сухої білизни;

● закрийте люк.



60° C
4,5 kg MAX

**FR**

Nous vous conseillons de ne pas faire un lavage exclusivement de serviettes-éponge qui, absorbant beaucoup d'eau, deviennent trop lourdes.

QUAND CERTAINES PIÈCES ONT DES TACHES QUI DOIVENT ÊTRE TRAITÉES PAR UN PRODUIT BLANCHISSANT LIQUIDE, VOUS POUVEZ LES DÉTACHER DANS LA MACHINE. VERSER LE PRODUIT BLANCHISSANT LIQUIDE DANS LE BAC ET PLACER LA MANETTE (L) SUR LE PROGRAMME SPECIAL: "DÉTACHAGE PRE-LAVAGE" . APRES CE TRAITEMENT, AJOUTER A CES PIÈCES LE RESTE DU LINGE ET EFFECTUER UN LAVAGE NORMAL SELON LE PROGRAMME CHOISI.

EXEMPLE:
Consulter le tableau des divers programmes de lavage et vous trouverez les conseils de Candy:

● Les étiquettes doivent indiquer "60° C".

● Ouvrir le hublot à l'aide de la touche (B).

● Remplir le tambour (maxi. 4,5 kg de linge sec).

● Fermer le hublot.

PL

Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie.

JEŚLI TYLKO NIEKTÓRE RZECZY MAJĄ PŁAMY WYMAGAJĄCE POTRAKTOWANIA WYBIELACZEM, MOŻLIWE JEST WSTĘPNE USUNIĘCIE PŁAM W PRALCE. WLEJ WYBIELACZ DO SPECJALNEJ PRZEGRODKI W SZUFLADZIE NA PROSZEK I USTAW POKRĘTŁO (L) NA SPECJALNYM PROGRAMIE „WSTĘPNE USUWANIE PŁAM” (PRE-WASH STAIN REMOVAL) . PO ZAKOŃCZENIU TEJ FAZY DODAJ RESZTĘ PRANIA I PRZYSTĄP DO NORMALNEGO PRANIA ZA POMOCĄ NAJBARDZIEJ ODPOWIEDNIEGO PROGRAMU.

PRZYKŁAD:
Spójrz na tabelę programów i stosuj zalecenia firmy Candy:

● Upewnij się, że na metkach pranych rzeczy podano temperaturę 60°C.

● Otwórz drzwiczki naciskając przycisk (B).

● Załaduj do bębna pralki maksymalnie 4,5 kg suchego prania.

● Zamknij drzwiczki.

EN

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

WHEN ONLY A LIMITED NUMBER OF ARTICLES HAVE STAINS WHICH REQUIRE TREATMENT WITH LIQUID BLEACHING AGENTS, PRELIMINARY REMOVAL OF STAINS CAN BE CARRIED OUT IN THE WASHING MACHINE. POUR THE BLEACH INTO THE SPECIAL COMPARTMENT AND SET THE KNOB (L) ON THE SPECIAL PROGRAMME "PRE-WASH STAIN REMOVAL" . WHEN THIS PHASE HAS TERMINATED ADD THE REST OF THE WASHING AND PROCEED WITH A NORMAL WASH ON THE MOST SUITABLE PROGRAMME.

EXAMPLE:
The advice of Candy is set out in the washing programme table:

● Ensure that article labels carry the indication 60°C.

● Open the door by pressing button (B).

● Load the drum with a maximum of 4,5 kg. of dry washing.

● Close the door

RU


Внимание!
При установке программ убедитесь, что клавиша вкл/выкл не нажата.

Выбор программы 2:
Программа выбирается вращением ручки L по часовой стрелке до совмещения указателя с номером программы.

- Установите ручку регулировки температуры I максимум на 60°C.

- Выдвиньте контейнер для моющих средств A.

- Насыпьте в отделение II порошок (120 г)

- Налейте 50 г желаемой добавки в отделение .

- Задвиньте контейнер A.

- Убедитесь, что водопроводный кран открыт.

- Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.

UKR


Увага!
При встановленні програми переконайтеся в тому, що клавіша "вкл/викл" не натиснута.

Оберіть програму "2".
Програма встановлюється обертанням ручки (L) за годинниковою стрілкою до збігу покажчика з номером програми.

- Встановіть ручку регулювання температури (I) на 60°C.

- Висуньте контейнер для мийних засобів (A).

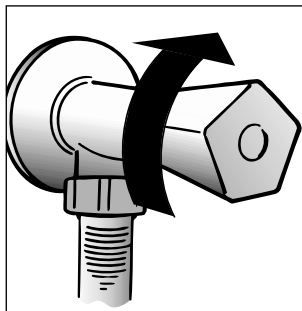
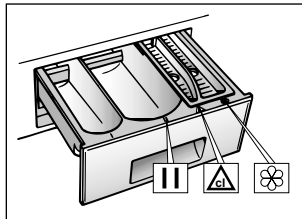
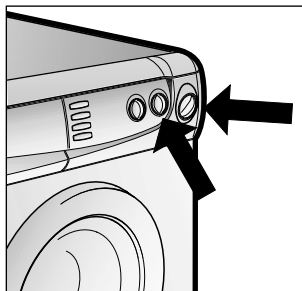
- Засипте у II відділення 120 г порошку.

- Налийте 50 г бажаної добавки у відділення .

- Засуньте контейнер для мийних засобів (A);

- Переконайтеся в тому, що водопровідний кран відкритий;

- Переконайтеся в тому, що зливний шланг закріплений вірно;



FR

ATTENTION:
AU MOMENT DE CHOISIR LE PROGRAMME VERIFIER QUE LA TOUCHE MARCHE/ARRET NE SOIT PAS ENFONCEE.

Choisir le programme 2: pour choisir le programme, tourner la manette (L) DANS LE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE et faire coïncider le numéro du programme avec l'index.

- Placer la manette de la température (I) sur 60°C.

- Ouvrir le tiroir à produits lessiviels (A).

- Remplir le deuxième bac II de lavage avec 120 g de produit.

- En cas de besoin, remplir le bac des additifs avec 50 ml de produit .

- Fermer le tiroir (A).

- Vérifier que le robinet d'eau soit ouvert.

- Vérifier que la vidange soit placée correctement.

PL


UWAGA:
UPEWNIJ SIĘ, ŻE W TRAKCIE USTAWIANIA PROGRAMU PRZYCIŚK WŁĄCZAJĄCY PRALKĘ NIE JEST WCIŚNIĘTY.

Wybierz program 2
przekręcając pokrętkę (L) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara tak, aby numer programu na pokrętle zgadzał się z symbolem.

- Ustaw pokrętkę temperatury (I) maksymalnie na 60°C.

- Otwórz szufladę na proszek (A).

- Wsyp 120 g proszku do drugiej przegródki szuflady.

- Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki .

- Zamknij szufladę na proszek (A).

- Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.

- oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

EN


IMPORTANT:
WHEN SETTING THE PROGRAMME ENSURE THAT THE ON/OFF BUTTON IS NOT TURNED ON.

Select programme 2:
Choose the programme by rotating the knob (L) in a CLOCKWISE DIRECTION and make the number of the programme coincide with the sign.

- Move the temperature knob (I) to 60°C.

- Open the detergent drawer (A).

- Put 120 g in the second II wash compartment .

- Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment .

- Close the detergent drawer (A).

- Ensure that the water inlet tap is turned on.

- And that the discharge tube is in place.

RU

● Нажмите на клавишу (C) вкл/выкл, загорится индикатор M. Стиральная машина выполнит заданную программу.

● По окончании программы нажмите клавишу (C) вкл/выкл, машина выключится, светящийся индикатор погаснет.

● Откройте люк и извлеките белье.

Перед любой стиркой консультируйтесь с таблицей программ и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.

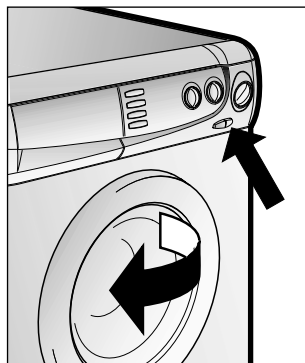
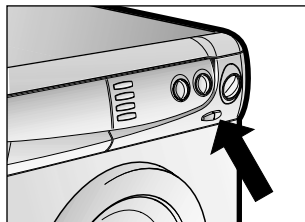
UKR

● Натисніть клавішу (C) "вкл/выкл", при цьому засвітиться індикатор (M). Пральна машина виконає задану програму прання.

● По закінченні програми натисніть клавішу (C) "вкл/выкл", машина вимкнеться, світлий індикатор погасне.

● Відкрийте люк і вивантажте білизну.

Увага!
Для прання будь-якої білизни постійно звертайтеся до таблиці програм і дотримуйтеся рекомендованої послідовності операцій.



FR

● Appuyer sur le bouton de mise en route (C). Le témoin de fonctionnement (M) s'allumera. La machine accomplira le programme demandé.

● A la fin, appuyer sur la touche (C) marche/arrêt et la lampe-témoin s'éteindra.

● Ouvrir le hublot et retirer le linge.

POUR TOUS LES TYPES DE LAVAGE CONSULTER TOUJOURS LE TABLEAU DES PROGRAMMES ET SUIVRE LA SEQUENCE DES OPERATIONS INDIQUEE.

PL

● Naciśnij przycisk ON (C). Zapali się kontrolka (M). Pralka wykona ustawiony program.

● Po zakończeniu programu naciśnij przycisk wyłącznika (C). Kontrolka zasilania zgaśnie.

● Otwórz drzwiczki i wyjmij uprane rzeczy.

DLA KAŻDEGO RODZAJU PRANIA SPRAWDŹ TABELĘ PROGRAMÓW I POSTĘPUJ WE WSKAZANY SPOSÓB.

EN

● Press the "ON" button (C). The light (M) will come on. The washing machine will carry out the set programme.

● At the end of the programme, press the On/Off button (C). The light will go out.

● Open the door and remove the washed articles.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

ПАРАГРАФ 15

ЧИСТКА
И УХОД ЗА
МАШИНОЙ

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

- очистки ванночек (отделений) контейнера для моющих средств
- очистки фильтра
- при перемещении или длительной остановке машины.

Очистка контейнера моющих средств

Рекомендуется время от времени очищать отделения для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.

РОЗДІЛ 15

ЧИЩЕННЯ ТА
ДОГЛЯД

Для чищення зовнішньої поверхні машини не користуйтеся абразивними засобами, спиртом чи розчинниками. Досить протерти машину вологою серветкою.

Машина потребує невеликого догляду:

- чищення ванночок (відділень) контейнера для мийних засобів;
- чищення фільтра;
- при пересуванні чи тривалій зупинці машини.

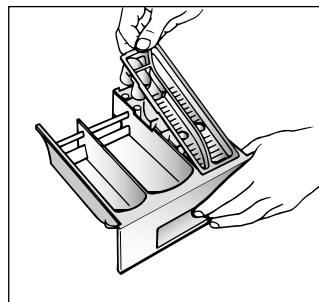
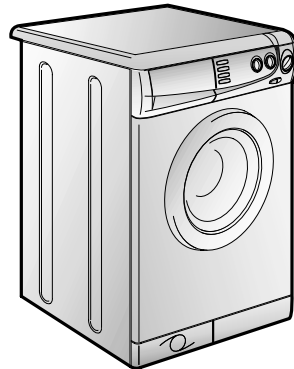
Чищення відділень контейнера для мийних засобів

Рекомендується час від часу чистити відділення для порошків, вибілювача та зм'якшувача. Для цього:

без особливих зусиль витягніть ванночки з контейнера;

промойте контейнер і ванночки струменем води;

установте все на місце.



CHAPITRE 15

NETTOYAGE ET
ENTRETIEN
ORDINAIRE

Ne jamais utiliser de produits abrasifs, d'alcool et/ou de diluant, pour laver l'extérieur de votre machine; il suffit de passer un chiffon humide.

La machine n'a besoin que de peu d'entretien:

- Nettoyage des bacs.
- Nettoyage filtre.
- Déménagements ou longues périodes d'arrêt de la machine.

NETTOYAGE DES BACS

Même si cette opération n'est pas strictement nécessaire, il vaut mieux nettoyer de temps en temps les bacs à produits lessiviels.

Il suffit de tirer légèrement sur le tiroir pour l'extraire.

Nettoyer le tiroir sous un jet d'eau.

Remettre le tiroir dans sa niche.

ROZDZIAŁ 15

CZYSZCZENIE I
RUTYNOWA
KONSERWACJA
PRAŁKI

Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.

Pralka wymaga konserwacji w bardzo niewielkim stopniu. Jest to:

- czyszczenie przegródek szuflady na proszki,
- czyszczenia filtra.
- a także przy przewożeniu lub po długim postoju.

CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK SZUFLADY NA PROSZKI

Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródek na proszek, wybielacz i dodatki.

Delikatnie ciągnąc wyjmij przegródki.

Czyść za pomocą wody.

Włóż przegródki z powrotem na swoje miejsce.

CHAPTER 15

CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

CLEANING OF DRAWER COMPARTMENTS

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

RU

Очистка фильтра

В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очесы, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

- **Фильтр следует прочищать раз в месяц.**
- Перед очисткой фильтра рекомендуется включить программу "Z" (только слив). Затем снимите левую часть цоколя, нажав на рычаг, как показано на рисунке.
- ослабьте винт, фиксирующий фильтр;
- поверните фильтр по часовой стрелке до его остановки в вертикальном положении;
- извлеките фильтр и очистите его;
- после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.
- Вставьте крючки, расположенные во внутренней части цоколя, в специальные пазы и сдвиньте цоколь вправо до полной его фиксации.

Перемещение или остановка машины на длительный период

При возможном перемещении машины или остановке ее на длительный период в неотапливаемом помещении, необходимо полностью слить воду из машины и трубки слива.

Для этого необходимо отсоединить вилку от розетки, слить воду в трубку, освободить из зажимов, опустить ее до пола, слить воду.

Освободив машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе. В завершение выполните операцию в обратном порядке.

UKR

Чищення фільтра

В машині встановлений фільтр, що затримує великі частки, сміття, предмети, які можуть захааршити злив води (монети, гудзики тощо). Їх легко витягти з фільтра.

Послідовність дій чищення фільтра така:

- **Фільтр необхідно чистити раз в місяць.**
- Перед тим як чистити фільтр бажано запустити програму "Z" (злив води). Потім приберіть кришку з лівої нижньої сторони плінтуса машини натискаючи на важель на неї, як показано на малюнку.
- послабте гвинт, який фіксує фільтр;
- поверніть фільтр проти годинникової стрілки до його зупинки у вертикальному положенні;
- витягніть фільтр і очистіть його;
- після чищення фільтра огляньте його і поставте на місце, виконуючи зазначені вище операції в зворотному порядку.
- Встроміть внутрішні направляючі кришки плінтуса у спеціальні отвори на машині та поверніть її на місце надавлюючи вправо.

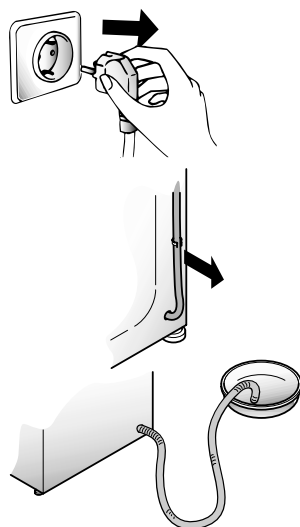
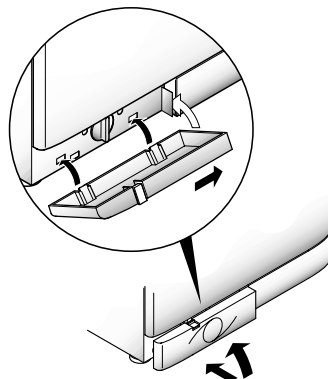
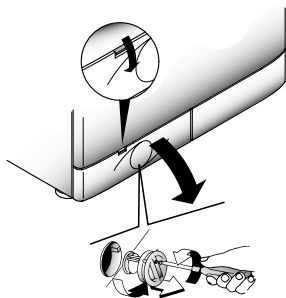
Пересування машини чи її тривала зупинка

При можливих пересуваннях чи тривалому простою машини в неопалюваних приміщеннях необхідно повністю злити з трубок та машини залишки води.

Для цього вийміть вилку з розетки, вивільніть шланг зливу з фіксатора, опустіть його долу, помістивши кінець шланга в ємність для збору води, та злийте воду.

Звільнивши машину від води, закріпіть зливний шланг у фіксаторі.

У завершення виконайте зазначені вище операції у зворотному порядку.



FR

NETTOYAGE FILTRE

La machine à laver est équipée d'un filtre spécial qui peut retenir les résidus les plus gros qui pourraient bloquer le tuyau d'évacuation (pièces de monnaie, boutons, etc.). Ce dispositif permet de les récupérer facilement. Pour nettoyer le filtre, suivre les indications ci-dessous:

● Le nettoyage mensuel du filtre est conseillé.

● Avant de nettoyer le filtre, nous vous conseillons d'effectuer le programme "Z" (vidange) ensuite ouvrez la trappe comme représenté dans le schéma

● Desserrer la vis qui fixe le filtre.

● Tourner dans le sens anti-horaire des aiguilles d'une montre jusqu'à l'arrêt, en position verticale.

● Enlever et nettoyer.

● Après avoir nettoyé, utilisez l'entaille et remontez le filtre en faisant toutes les opérations précédentes dans le sens inverse.

● Reclipsez la trappe

DEMEMAGEMENTS OU LONGUES PERIODES D'ARRÊT DE LA MACHINE

En cas de déménagement, ou de longues périodes d'arrêt de la machine dans des endroits non chauffés, il faut vidanger soigneusement tous ses tuyaux.

Débrancher le courant et se servir d'un seau. Enlever la bague sur le tuyau et le plier vers le bas, dans le seau, jusqu'à ce qu'il ne sorte plus d'eau.

Après cette opération, la répéter en sens inverse.

PL

CZYSZCZENIE FILTRA

Pralka jest wyposażona w specjalny filtr, którego zadaniem jest zatrzymywanie dużych ciał obcych, które mogłyby zatkać węże odpływowe, takich jak drobne monety, guziki itp. Przedmioty te mogą być łatwo odzyskane. Procedura czyszczenia filtra wygląda następująco:

● Zaleca się czyszczenie filtra raz na miesiąc.

● Przed oczyszczeniem filtra należy włączyć program "Z" (odpompowanie wody). Następnie, usunąć lewą część cokolika naciskając na dźwignię, jak pokazano na rysunku.

● Odkręć śrubę przytrzymującą filtr.

● Przekręć filtr w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż zatrzyma się w pozycji pionowej.

● Wyjmij i oczyść filtr.

● Po oczyszczeniu zatóż filtr na miejsce wykonując podane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.

● Umieścić wewnętrzne zawiasy cokolika w rowkach i wsunąć ostrożnie do właściwego położenia.

PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRALKI

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci. Odłączyć od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuścić go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z wężem doprowadzającym wodę.

EN

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

● The filter should be cleaned once a month.

● Before cleaning the filter it is advisable to run programme "Z" (drain only). Then remove the left part of the plinth by pressing on the lever, as shown in diagram.

● Loosen the screw holding the filter.

● Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.

● Remove and clean.

● After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

● Insert the inner hinges of the plinth in the special grooves and slide over to the right to fix in position securely.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

ПАРАГРАФ 16

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка плохо включена в розетку.	Включить вилку в розетку.
	Не нажата кнопка вкл/выкл.	Нажать кнопку вкл/выкл.
	Отсутствует электроэнергия.	Проверить напряжение.
	Перегорели предохранители (пробки) электросети.	Проверить
	Открыт загрузочный люк.	Закреть люк.
2. Стиральная машина не заполняется водой	См. 1 причину.	Проконтролировать.
	Закрыт кран подачи воды.	Открыть кран.
	Неправильно установлена ручка L выбора программ стирки.	Проверить установку ручки L выбора программ стирки.
3. Стиральная машина не сливает воду	Засорился фильтр.	Прочистить фильтр.
	Перегнута трубка слива.	Выпрямить трубку слива.
4. Наличие воды на полу вокруг машины	Вода проникает через прокладку между краном и трубкой подачи воды.	Заменить прокладку и затянуть соединение.
5. Стиральная машина не отжимает белье	Еще не слита вода.	Подождать несколько минут, пока машина сольет воду.
	Режим отжима выключен.	Включите режим отжима.
6. Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу.	Выровнять при помощи регулируемых ножек.
	Не сняты транспортировочные скобы.	Снять транспортировочные скобы.
	Белье неравномерно распределилось в барабане.	Равномерно распределить белье.
Внимание: Переключатель программ может вращаться неравномерно на протяжении цикла стирки, поскольку данный прибор оборудован специальным электронным устройством, контролирующим работу таймера.		

Если не удастся устранить причины плохой работы машины, обратитесь в центр техобслуживания **Канди**, сообщив модель машины, указанную на табличке или в гарантийном талоне. Предоставив эти данные, Вы быстро эффективно получите соответствующую услугу.

Внимание!

Если Ваша машина не работает, то, прежде чем обращаться в центр техобслуживания, попытайтесь устранить неисправность сами, используя вышеуказанную таблицу.

РОЗДІЛ 16

МОЖИВІ НЕСПРАВНОСТІ, ЇХ ПРИЧИН ТА УСУНЕНН

НЕСПРАВНОСТІ	ПРИЧИНИ	УСУНЕННЯ
1. Машина не працює на жодній програмі	Машина не підключена до електромережі	Підключіть машину
	Машина не увімкнена	Натисніть кнопку "вкл/викл"
	Відсутня електроенергія	Перевірте
	Перегоріли запобіжники	Перевірте
	Відкритий завантажувальний люк	Закрийте завантажувальний люк
2. Пральна машина не наповнюється водою	Див. причини п. 1	Перевірте
	Закритий кран подачі води	Відкрийте кран
	Невірно встановлена ручка L вибору програм прання	Перевірте положення ручки L вибору програм прання
3. Пральна машина не зливає воду	Захаращений фільтр	Очистіть фільтр
	Перегнутий шланг зливу	Випрямте шланг зливу
4. Наявність води на підлозі навколо машини	Вода проникає крізь прокладку між краном і трубкою подачі води	Замініть прокладку та затягніть з'єднання
5. Пральна машина не віджимає білизну	Машина ще не злила воду	Зачекайте, доки машина зіллє воду
	Режим віджиму вимкнений	Включіть режим віджиму
6. Сильні вібрації під час віджиму	Машина нерівно встановлена на підлозі	Вирівняйте машину, обертаючи ніжки
	Не зняті транспортні дужки	Зніміть транспортні дужки
	Білизна нерівномірно розподілилася в барабані	Рівномірно розподіліть білизну
Увага: Це нормально, у впродовж виконання програми прання, що диск вибору програм рухається нерівномірно, а потім робить перехід на наступну позицію.		

Увага!

Якщо Ваша машина не працює, перш ніж звернутися до центру технічного обслуговування "КАНДІ", спробуйте усунути несправність самотужки, використовуючи вищенаведену таблицю.

Якщо самотужки усунути несправність не вдається, зверніться в центр техобслуговування "КАНДІ", повідомивши тип моделі, який вказаний на табличці з внутрішнього боку дверцят або в гарантійному сертифікаті (талоні). Повідомивши цю інформацію, Ви швидко та ефективно отримаєте відповідну послугу.

ANOMALIE	CAUSE	REMEDE
1. Aucun fonctionnement sur n'importe quel programme	La fiche n'est pas introduite dans la prise de courant	Brancher la fiche
	L'interrupteur général n'est pas branché	Brancher l'interrupteur général
	L'énergie électrique est coupée	Contrôler
	Les valves de l'installation électrique sont défectueuses	Contrôler
	Portillon ouvert	Fermer le portillon
2. Absence d'alimentation d'eau	Voir cause 1	Contrôler
	Robinet de l'eau fermé	Ouvrir le robinet d'alimentation d'eau
	Programmeur mal positionné	Positionner correctement le timer
3. L'eau n'est pas évacuée	Tuyau de vidange plié	Redresser le tuyau de vidange
	Présence de corps étrangers dans le filtre	Inspecter le filtre
4. Présence d'eau sur le sol tout autour de la machine	Fuite du joint se trouvant entre le robinet et le tuyau de remplissage	Remplacer le joint et serrer à fond le tube sur le robinet
5. La machine n'essore pas	La machine n'a pas encore évacué l'eau	Attendre quelques minutes et la machine évacuera l'eau
	La fonction "suppression d'essorage" est introduite (exclusivement sur certains modèles)	Relever la touche "exclusion centrifugation"
6. De fortes vibrations pendant la phase de centrifugation	La machine n'est pas à niveau	Régler les pieds
	Les étriers de transport n'ont pas été enlevés	Enlever les étriers de transport
	La charge de linge n'est pas répartie de façon uniforme	Répartir le linge de façon uniforme

Attention:

Si la manette de sélection des programmes s'arrête trop longtemps sur un programme pour ensuite avancer rapidement sur une autre position ou si elle effectue un tour complet pour se placer sur le programme suivant : le fonctionnement est normal, car votre lave-linge est doté d'un dispositif électronique qui gère le mouvement du programmeur.

Si le mauvais fonctionnement persiste, adressez-vous au Centre d'Assistance Technique Candy; communiquez le nom du modèle indiqué sur la plaquette se trouvant sur la carrosserie à l'intérieur du hublot ou sur le bulletin de garantie.

En indiquant ces informations vous obtiendrez une intervention plus rapide et efficace.

1 L'utilisation des produits écologiques sans phosphates peut produire les effets suivants:

- L'eau de vidange du rinçage est trouble à cause de zéolites en suspension; l'efficacité du rinçage n'est absolument pas compromise;
- Présence de poudre blanche (zéolites) sur le linge à la fin du lavage: cette poudre ne pénètre pas dans le tissu et n'en altère pas la couleur;
- présence de mousse dans l'eau du dernier rinçage: elle ne signifie pas pour autant un mauvais rinçage;
- Les tensioactifs anioniques de la formule des produits pour machines à laver, s'enlèvent difficilement du linge et, même en toute petite quantité, ils peuvent provoquer d'importants phénomènes de formation de mousse;
- L'exécution d'autres cycles de rinçage, en de tels cas, n'apporte aucun avantage.

2 Avant d'appeler le Centre d'Assistance technique Candy, si votre machine ne fonctionne pas, effectuer les contrôles susmentionnés.

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Pralka nie działa na żadnym programie	Kabel zasilający nie podłączony do sieci	Włóż wtyczkę do gniazdka
	Włącznik nie został wciśnięty	Wciśnij włącznik
	Brak zasilania	Sprawdź sieć
	Przepalony bezpiecznik sieciowy.	Sprawdź bezpiecznik
	Drzwiczki pralki otwarte	Zamknij drzwiczki
2. Pralka nie nabiera wody.	Patrz przyczynę 1.	Sprawdź
	Kran doprowadzający wodę zakręcony.	Odkręć kran.
	Pokrętko programatora źle ustawione.	Ustaw prawidłowo pokrętko.
3. Pralka nie usuwa wody.	Zagięty wąż odprowadzający wodę.	Wyprostuj wąż.
	Kawałek materiału blokuje filtr.	Sprawdź filtr.
4. Woda na podłodze wokół pralki.	Wyciek ze złącza kranu z węzłem doprowadzającym wodę.	Przesuń pralkę i zaciśnij wąż na kranie.
5. Nie działa wirówka.	Pralka nie wylała jeszcze wody.	Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę.
	Ustawienie „bez wirówki” (niektóre modele)	Przełącz program na wirówkę.
6. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.	Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.	Wyreguluj specjalne nóżki.
	Nie zostały zdjęte klamry transportowe.	Zdejmij klamry.
	Źle rozłożony ładunek bębna.	Rozłóż równomiernie pranie w bębnie.

Uwaga:

Pokrętko wyboru programu podczas procesu prania nie dokonuje pełnego obrotu.

Jeśli usterka nie znika skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki, który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

Uwaga:

1. **Użycie przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:**
 - Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawieszony zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.
 - Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyklepa się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.
 - Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.
 - Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.
 - W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.
2. **Jeśli Twoja pralka przestanie działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdziany.**

CHAPTER 16

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly
<p>Please note: It is normal for the programme selector dial to move only from one stage of washing programme to another and not show any movement in-between - so at certain periods, the dial will stay still. An electronic device is controlling the exact movement of the timer.</p>		

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати,, содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право улучшения качества собственных изделий, оставляя неизменными основные технические характеристики.

Фірма-виробник не несе ніякої відповідальності за помилки друку, що містяться в цих інструкціях, і залишає за собою право поліпшення якості власних виробів, зберігаючи незмінними основні технічні характеристики.

La firma fabricante declina toda responsabilidad por los posibles errores de impresión que puedan haber en este libretto. Asimismo, se reserva el derecho de efectuar las modificaciones que se consideren útiles a sus propios productos sin comprometer las características esenciales.

Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

CANDY



АЯ 46

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно "Закону о защите прав потребителей РФ" московским органом по сертификации "Ростест-Москва" (регистрационный номер АЯ 46).

Сведения о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в магазине, где приобрели изделие.

RU

UKR

FR

PL

EN

01.02 - 90489718-A - Printed in Italy - Imprimé en Italie

